

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 310)

1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları Raporları (1/277)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

16.12.1991

Sayı : K. K. Gn. Md. 07/196-1311/06490

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 78 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

7.1.1991

Sayı : K. K. Gn. Md.07/101-113/06608

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 24.12.1990 tarihinde kararlaştırılan "1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Yıldırım Akbulut

Başbakan

GEREKÇE

Deniz taşımacılığı başta olmak üzere kargo taşımacılığına çok büyük bir değişiklik getiren konteynerlerle uluslararası eşya taşımacılığını düzenlemek üzere yapılan 1956 Konteyner Sözleşmesi, 1972 Sözleşmesinin temelini teşkil etmektedir.

Amacı önce Avrupa'da konteyner kullanımını kolaylaştırmak olan 1956 Sözleşmesi, sadece Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu (AEK) üyesi ülkeler ile bu Komisyona gözlemci sıfatı ile katılan ülkeler ve Komisyonun bazı faaliyetlerine dahil olan ülkelerin kabulüne açık bir Sözleşme olarak hazırlanmıştır. Fakat Avrupa dışında pek çok ülke bu Sözleşmeye taraf olmuş; hızla artan konteyner taşımacılığı ve teknik gelişmeler, Sözleşme hükümlerinin bu artışa ayak uyduramamasına yol açmış ve "AEK Taşımacılığı Etkileyen Gümrük Sorunları Uzmanlar Grubu", Sözleşmenin bu gelişmelerle aynı seviyede tutulabilmesi amacıyla teknik eklerinde değişiklik yaparak bir dizi kararı kabul etmiştir.

Bunun yanısıra, dünya ticaretindeki artışa paralel olarak konteyner kullanımı da giderek artmış, böylece ihtiyaca cevap vermeyen 1956 Sözleşmesinin tüm dünya ülkelerinin katılımına açık ve değişiklikleri bir arada toplayan tek bir belgede, örneğin, yeni bir Sözleşmede birleştirilmesinin zorunlu hale gelmesi sonucunda 1972 yılında yeni Konteyner Sözleşmesi kabul edilmiş ve 6 Aralık 1975'de yürürlüğe girmiştir.

Bu Sözleşme ile;

1. Konteynerlerin boş veya dolu olarak geçici kabullerine ve yeniden ihracatlarına izin verilmiş,
2. Geçici kabul işlemlerinde Âkit Taraflara yeknesak uygulama yapma imkânı sağlanmış;
3. Geçici kabulü yapılan konteynerlerin iç trafikte de kullanılabilmesine imkân sağlanmış;
4. Konteynerlerin geçici kabulünde gerekli gümrük belgeleri dışında teminat formu kullanılması ortadan kaldırılmıştır. Sözleşme tüm dünya ülkelerinin katılımına açık tutulmuş; böylece konteyner trafiğinin kesintiye uğraması önlenirken eşyanın alıcısına kısa sürede ulaşması sağlanarak dünya ticaretinin gelişme hızına da uyum sağlanmıştır.

Bu Tasarı, mezkûr Sözleşmenin Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlanmıştır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/277

22.1.1993

Karar No. : 12

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 13.1.1993 tarihli 3 üncü Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı, Maliye ve Gümrük Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Başta deniz taşımacılığı olmak üzere kargo taşımacılığına büyük değişiklik getiren konteynerlerle uluslararası eşya taşımacılığını düzenlemek üzere 1956 yılında yapılan Konteyner Sözleşmesinin, dünya ticaretindeki artışa paralel olarak konteyner kullanımındaki artış sonucu ihtiyaca cevap veremez hale gelmesi sebebiyle yenilenmesi amacını taşıyan sözleşme Komisyonumuzca uygun görülerek, Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Plan ve Bütçe Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Atilla Mutman
İzmir
Sözcü
Şahin Ulusoy
Tokat
Üye
Tunç Bilget
Aydın
Üye
Mustafa Doğan
Gaziantep
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Kâtip
Abdullatif Şener
Sivas
Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
Cem Kozlu
İstanbul
(İmzada bulunamadı)
Üye
Fethiye Özver
Tekirdağ

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

Esas No. : 1/277

19.2.1993

Karar No. : 104

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak, Bakanlar Kurulunca 7.1.1991 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça önhavalesi uyarınca Dışişleri Komisyonunda görüşüldükten sonra Komisyonumuza havale edilen "1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 17.2.1993 tarihinde yaptığı 36 ncı birleşimde hükümeti temsilen Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanının Başkanlığında, Dışişleri Bakanlığı, Maliye ve Gümrük Bakanlığı ve Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla incelenip görüşülmüştür.

Bilindiği gibi, deniz taşımacılığı başta olmak üzere kargo taşımacılığına çok büyük değişiklikler getiren konteynerlerle uluslararası eşya taşımacılığını düzenlemek üzere 1956 yılında ilk Konteyner Sözleşmesi tesis edilmiştir. Bu sözleşme, sadece Avrupa Ekonomik Komisyonu üyesi ülkeler ile bu komisyonun bazı faaliyetlerine dahil ülkeler arasındaki konteyner kullanımını kolaylaştırmaya yönelik olarak hazırlanmıştır. Ancak, dünya ticaret hacmindeki artışa paralel olarak konteyner kullanımı giderek artmış ve 1956 yılında imzalanan Konteyner Sözleşmesi ihtiyaca cevap veremez hale gelmiştir. Bunun üzerine, tüm dünya ülkelerinin katılımına açık ve bütün değişiklikleri bir araya toplayan yeni Konteyner Sözleşmesi 1972 yılında Cenevrede imzalanarak kabul edilmiş ve 6 Aralık 1975'de yürürlüğe girmiştir.

Tasarı, 12.11.1972 tarih ve 7/5337 sayılı Bakanlar Kurulu Kararına dayanılarak ve bazı ihtirazi kayıtlarla imzalanmış olan sözleşmenin, ihtirazi kayıtların kaldırılarak Türkiye Büyük Millet Meclisince onaylanması amacıyla hazırlanmıştır.

Komisyonumuzda yapılan görüşmelerde; Hükümet adına yapılan açıklamalardan sonra tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerinin görüşülmesine geçilmiştir.

Dışişleri Komisyonunca aynen kabul edilen tasarının 1 inci maddesi ile yürürlük ve yürütmeye ilişkin 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ilyas Aktaş
Samsun
Bu rapor sözcüsü
Kamer Genç
Tunceli
Timurçin Savaş
Adana
Hüseyin Balyalı
Balıkesir

Başkanvekili
Mehmet Dönen
Hatay
Kâtip
Halil Demir
Aksaray
İrfan Köksalan
Ankara
Melih Pabuçcuoğlu
Balıkesir

Necmi Hoşver
Bolu
Nevfel Şahin
Çanakkale
Nihat Matkap
Hatay
Z. Selçuk Maruşlu
İstanbul
Rıfat Serdaroğlu
İzmir
Mehmet Ali Yavuz
Konya
Refaidin Şahin
Ordu
Halil Başol
Tekirdağ

Yılmaz Ovalı
Bursa
M. Halûk Müftüler
Denizli
Algan Hacaloğlu
İstanbul
Işın Çelebi
İzmir
Abdullah Gül
Kayseri
M. Doğan Ölmeztoprak
Malatya
Hasan Peker
Tekirdağ
Koray Aydın
Trabzon

Ender Karagül
Uşak

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye tarafından 15.12.1972 tarihinde Cenevre'de imzalanan "1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesi"nin, Sözleşmenin imzalanması sırasında konulmuş bulunan ihtirazi kayıtlar kaldırılarak onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

<i>Y. Akbulut</i>	
Başbakan	
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>M. Keçeciler</i>	<i>K. İnan</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>G. Taner</i>	<i>C. Çiçek</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>I. Çelebi</i>	<i>V. Dünçerler</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>M. Yazar</i>	<i>İ. Özanslan</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>E. Konukman</i>	<i>İ. Özdemir</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>M. Taşar</i>	<i>K. Akkaya</i>
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
<i>H. Örüç</i>	<i>M. O. Sungurlu</i>
Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>H. Doğan</i>	<i>A. Aksu</i>
Dışişleri Bakanı	Maliye ve Gümrük Bakanı
<i>A.K. Alptemoçin</i>	<i>A. Kahveci</i>
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık ve İskân Bakanı
<i>A. Akyol</i>	<i>C. Altinkaya</i>
Sağlık Bakanı	Ulaştırma Bakanı
<i>H. Şuğın</i>	<i>C. Tuncer</i>
Tarım Orman ve Köyişleri Bakanı	Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
<i>L. Kayalar</i>	<i>İ. Aykut</i>
Sanayi ve Ticaret Bakanı	Enerji ve Tab. Kay. Bak.
<i>Ş. Yürür</i>	<i>F. Kurt</i>
Kültür Bakanı	Turizm Bakanı
<i>N. K. Zeybek</i>	<i>İ. Aküzüm</i>

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

**1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşme-
sinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu
Hakkında Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi,
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**PLAN VE BÜTÇE KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşme-
sinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu
Hakkında Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Dışişleri Komisyonu met-
ninin 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

1972 KONTEYNERLERLE İLGİLİ GÜMRÜK
SÖZLEŞMESİ

ÖNSÖZ

ÂKİT TARAFLAR,

Konteynerler vasıtasıyla yapılan uluslararası taşımayı geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusu ile,

Aşağıdaki hususlarda görüş birliğine varmışlardır.

BÖLÜM I

Genel

MADDE 1

Bu sözleşmenin amaçları doğrultusunda :

(a) "İthal vergi ve resimleri" deyimi; eşyanın ithalinde veya ithali dolayısı ile alınan gümrük vergi ve resimleri ile diğer ücret ve masraflar demektir. Yapılan hizmetin yaklaşık değeri ile sınırlı ücret ve masraflar ise bunun dışındadır.

(b) "Geçici kabul" deyimi; yeniden ihraç koşulu ile ithal vergi ve resimleri ve ithal yasak ve kısıtlamalarından muaf geçici ithalat;

(c) "Konteyner" deyimi; taşıma işlerinde kullanılan (büyük sandık, müteharrik sarnıç veya benzerleri) ve :

(i) İçerisine eşya koymak için bir kompartıman oluşturacak şekilde tamamen veya kısmen kapatılmış;

(ii) Sürekli kullanım özelliğine sahip ve buna uygun olarak defalarca kullanılacak kadar sağlam;

(iii) Yeniden yüklenmesini gerektirmeden, bir veya daha fazla taşımacılık türü ile eşyanın taşınmasını kolaylaştıracak şekilde özel olarak imal edilmiş;

(iv) Özellikle bir taşımacılık türünden diğerine transfer hallerinde pratik kullanım özelliğine sahip biçimde yapılmış;

(v) Kolayca doldurulup boşaltılabilecek şekilde imal edilmiş; ve

(vi) İç hacmi bir metre küp veya daha fazla olan bir taşıma aracı; anlamındadır.

"Konteyner" deyimi, üzerinde taşınması koşulu ile ilgili tipe uygun konteyner ile aksam ve teçizatını içerir. "Konteyner" deyimi, taşıma araçları, bunların aksamı, yedek parçaları ve ambalajları için kullanılmaz.

(d) "İç (dahili) trafik" deyimi; aynı devletin sınırları içinde bir mahalde boşaltılmak üzere, yine o devletin sınırları içinde yüklenen eşyanın taşınması;

(e) "Kişi" deyimi; gerçek ve tüzelkişiler;

(f) "Konteyner sürücüsü" deyimi; sahibi olsun olmasın bu konteynerin kullanımı üzerinde etkin kontrole sahip kişiler; anlamındadır.

MADDE 2

Bu Sözleşmede öngörülen kolaylıklardan yararlanmak için konteynerler Ek 1'de belirtildiği gibi markalanır.

BÖLÜM II

Geçici Kabul

(a) Geçici Kabul Kolaylıkları

MADDE 3

1. 4 ila 9 uncu maddelerdeki şartlara bağlı olarak her Âkit Taraf eşya ile yüklü olsun olmasın konteynerlerin geçici kabulüne izin verir.

2. Her Âkit Taraf kendi ülkesinde ikamet etmiş veya yerleşmiş bir kişi tarafından satış, kira veya benzer yapıda bir anlaşma konusu olmuş konteynerlere geçici kabul izni vermeme hakkında sahiptir.

MADDE 4

1. Geçici kabul müsaadesi olan konteynerler, ithal tarihinden itibaren üç ay içinde yeniden ihraç edilir. Ancak bu süre yetkili gümrük makamlarınca uzatılabilir.

2. Geçici kabul müsaadesi olan konteynerler yetkili herhangi bir gümrük tarafından yeniden ihraç edilebilir. Bu gümrük, geçici kabul ile doğrudan ilgili makamdan farklı da olabilir.

MADDE 5

1. 4 üncü maddenin 1 inci paragrafında belirtilen yeniden ihraç şartlarına rağmen, ağır biçimde hasar görmüş konteynerlerin yeniden ihracı gerekmez. Ancak bu durum ilgili ülkenin mevzuatına uygun ve gümrük makamlarının kabul edebilecekleri şekilde konteynerlerin :

- Buldukları en son şart ve durumlara göre ithal vergi ve resimlerine tabi olmaları;
- Her türlü masraftan muaf olarak o ülkenin yetkili makamlarına terk edilmeleri; veya
- Resmî denetim altında, masrafları ilgili taraflarca karşılanmak üzere, bulunduğu en son şart ve durumlara göre ithal vergi ve resimlere tabi materyal ve parçaların kurtarılmış olarak imha edilmeleri;

şartına bağlıdır.

2. Eğer el konulma sonucu geçici kabul müsaadesi olan bir konteyner yeniden ihraç edilmezse, 4 üncü maddenin 1 inci paragrafında belirtilen yeniden ihraç şartları el konulma süresince askıya alınır.

(b) Geçici Kabul Rejimi

MADDE 6

7 nci ve 8 inci maddelerde belirtilen şartlara dokunmaksızın işbu Sözleşme koşulları altında geçici olarak ithal edilen konteynerlere, ithallerinde ve yeniden ihraçlarında gerekli olan belge talep edilmeden ve herhangi bir teminat belgesi düzenlenmeden geçici kabul müsaadesi verilir.

MADDE 7

Her Âkit Taraf, konteynerlerin geçici kabulünün, konteynerlerin geçici kabul işlemleri ile ilgili Ek 2'de belirtilen şartların tamamı veya bir kısmı gereğince yapılmasını isteyebilir.

MADDE 8

6 ncı maddede belirtilen şartların uygulanmaması halinde her Âkit Tarafın, ithali ve yeniden ihracı durumunda, konteynerler için gümrük belgeleri ibrazı ve teminat isteme hakkı saklıdır.

(c) Geçici Kabul Müsaadesi Olan Konteynerlerin Kullanım Koşulları

MADDE 9

1. Âkit Taraflar bu Sözleşme koşulları altında geçici kabul müsaadesi alan konteynerlerin iç (dahili) trafik içinde eşya taşıma amacı ile kullanılmasına izin verir. Bu durumda da, her Âkit Taraf Ek 3'te belirtilen şartlardan bir veya daha fazlasını uygulamaya yetkilidir.

2. Her Âkit Taraf ülkesinin sınırları içinde, konteyner taşıyan veya çeken araçlarla ilgili yürürlükte bulunan düzenlemelere dokunmadan 1 inci paragraftaki kolaylıklardan yararlanabilir.

(d) Özel Durumlar

MADDE 10

1. Geçici olarak kabul edilmiş konteynerlerin tamiri için kullanılacak parçalara da geçici kabul müsaadesi verilir.

2. İlgili ülkenin mevzuatı ile uyumlu ve bu ülke gümrük makamlarının kabul edebilecekleri şekilde, yeniden ihraç edilmeyen değiştirilmiş parçalar :

(a) Buldukları en son şart ve durumlara göre ithal vergi ve resimlerine tabi olurlar;

(b) Tüm masraflardan muaf olarak o ülke yetkili makamlarına terkedilirler; veya

(c) Masrafları ilgili taraflarca karşılanmak üzere resmî denetim altında imha edilirler.

3. 6, 7 ve 8 inci maddelerdeki koşullar, gerekli değişiklikler yapılmış olarak, 1 inci paragrafta sözü geçen yedek parçaların geçici kabulü için uygulanır.

MADDE 11

1. Âkit Taraflar, geçici olarak kabul edilen konteynerin, konteynerle birlikte ithal edilip ayrı olarak yeniden ihraç edilecek veya ayrı olarak ithal edilip konteynerle birlikte yeniden ihraç edilecek olan aksam ve teçhizatına geçici kabul müsaadesi vermeyi kabul ederler.

2. 3 üncü maddenin 2 nci paragrafı ve 4, 5, 6, 7 ve 8 inci maddelerdeki koşullar gerekli değişiklikler yapılmış olarak, 1 inci paragrafta sözü edilen konteynerlerin aksam ve teçhizatının geçici kabulü için uygulanır. Bu aksam ve teçhizat 9 uncu maddenin 1 inci paragrafındaki koşullar altında, sözkonusu paragrafın gereklerine uyan bir konteynerle taşınması halinde, iç (dahili) trafikte kullanılabilir.

BÖLÜM III

Gümrük Mührü Altında Taşımacılık İçin Konteynerlerin Onaylanması

MADDE 12

1. Gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için onay, sözkonusu konteynerin Ek 4'te belirtilen kural ve koşullara uygun olması halinde verilir.

2. Onay, Ek 5'te gösterilen yöntemlerden biri ile sağlanır.

3. Gümrük mührü altında eşya taşımacılığı ile ilgili olarak bir Âkit Tarafça onaylanan konteyner, böyle bir mührü taşıyan herhangi bir uluslararası taşımacılık sistemi için diğer Âkit Taraflarca da kabul edilir.

4. Her Âkit Tarafın, Ek 4'te belirtilen şartları taşımadığı anlaşılan konteynerin onayının geçerliliğini tanımama hakkı saklıdır. Ancak, Âkit Taraflar eğer eksiklikler önemsiz ve herhangi bir kaçakçılık tehlikesi yoksa, trafiğin akışını geciktirmezler.

5. Gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için tekrar kullanılmadan önce, artık onayı geçerli olmayan herhangi bir konteynerin onayı için gerekli şartların sağlanması veya yeniden onayının istenmesi gerekir.

6. Onaylanmış olan konteynerde bir eksiklik ortaya çıkarsa, bu onaydan sorumlu yetkili makam haberdar edilir.

7. Eğer gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için Ek 5 paragraf 1 (a) ve (b) de belirtilen işlemlere uygun olarak onaylanan konteynerlerin Ek 4'deki teknik şartlara uymadığı anlaşılırsa, onayı veren makam, konteynerin gerekli teknik şartlara uymasını sağlar veya onayı geri çeker.

BÖLÜM IV

Açıklayıcı Notlar

MADDE 13

Ek 6'da yer alan Açıklayıcı notlar bu Sözleşme ve Eklerinin bazı şartlarını açıklar.

BÖLÜM V

Çeşitli Hükümler

MADDE 14

Bu Sözleşme Âkit Tarafların tek taraflı hükümleri yoluyla veya ikili veya çok taraflı anlaşmalar sonucu sağladıkları veya sağlamak istedikleri daha büyük kolaylıkları engellemez, ancak bu tür kolaylıkların, bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasını önlememesi gerekir.

MADDE 15

Bu Sözleşme hükümlerine ters düşen her durum veya buna benzer bir olay, sahte beyan veya bir kişiyi yada eşyayı, bu Sözleşmenin hükümlerinden uygunsuz bir şekilde faydalandıracak bir etkisi olan hareket, bu olaylara iştirak eden suçlu kişinin, suçun işlendiği ülkede o ülkenin mevzuatına göre cezalandırılmasına neden olabilir.

MADDE 16

Âkit Taraflar, istek üzerine, bu Sözleşme hükümlerinin yürütülmesi için gerekli bilgileri ve özellikle de konteynerlerin onayı ve teknik özellikleri ile ilgili bilgileri birbirlerine iletirler.

MADDE 17

Bu Sözleşmenin ekleri ve imza protokolü Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

BÖLÜM VI

Son Hükümler

MADDE 18

İmza, Tasdik, Kabul, Onay ve Katılma

1. Bu Sözleşme, 15 Ocak 1973 tarihine kadar Cenevre'deki Birleşmiş Milletler bürosunda, daha sonra 1 Şubat 1973'den 31 Aralık 1973'e kadar New York'daki Birleşmiş Milletler merkezinde, Birleşmiş Milletlere veya onun herhangi bir ihtisas ajansına veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansına üye bütün ülkelerin veya Uluslararası Adalet Divanına taraf olanların ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulunca davet edilen diğer herhangi bir ülkenin, bu Sözleşmeye taraf olmaları için, imzalarına açıktır.

2. Bu Sözleşme, Sözleşmeyi imzalayan ülkelerin tasdikine, kabulüne veya onayına tabidir.

3. Bu Sözleşme 1 inci paragrafta sözü geçen herhangi bir devletin katılımı için imzaya açık kalır.

4. Tasdik, kabul, katılma ve onay belgeleri Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilir.

MADDE 19
Yürürlüğe Giriş

1. Bu Sözleşme, beş ülkenin tasdik, kabul, onay veya katılma belgelerini göndermesinden dokuz ay sonra yürürlüğe girer.
2. Beş ülkenin tasdik, kabul, onay veya katılma belgelerini göndermesinden sonra, bu Sözleşmeye katılan veya onaylayan, kabul eden, tasdik eden her ülke için bu Sözleşme, bu ülkenin tasdik, kabul, onay veya katılma belgelerini gönderdikten altı ay sonra yürürlüğe girer.
3. Bu Sözleşmede yapılan bir değişiklik yürürlüğe girdikten sonra tevdi edilen tasdik, kabul, onay veya katılma belgesi Sözleşmenin değişiklik görmüş metni için verilmiş sayılır.
4. Bu değişiklik kabul edildikten sonra fakat yürürlüğe girmeden tevdi edilen bu belgeler, değişikliklerin yürürlüğe girdiği tarihteki değişik metin için verilmiş sayılır.

MADDE 20

(1956) Konteynerlere İlişkin Gümrük Sözleşmesinin Yürürlükten Kalkması

1. Bu Sözleşme yürürlüğe girince, bu Sözleşmenin tarafları arasındaki ilişkilerde, 18 Mayıs 1956'da Cenevre'de imzaya açılan Konteynerlere ilişkin Gümrük Sözleşmesini yürürlükten kaldırır ve onun yerine geçer.
2. 12 nci maddenin 1, 2 ve 4 üncü paragraflarındaki hükümlere rağmen, 1956 Konteyner Sözleşmesi hükümlerine göre veya bu Sözleşmeden doğan, Birleşmiş Milletler himayesinde yapılan anlaşmalara göre onaylanmış konteynerler, herhangi bir Âkit Tarafca gümrük mühürü altında eşya taşımacılığı için kabul edilir. Ancak bu konteynerlerin ilk onaylanmış şartlarını korumaları gerekir. Bu nedenle 1956 Konteyner Sözleşmesi hükümlerine göre verilen uygunluk belgeleri yerine, bu belgelerin geçerlilik süresinin bitiminden önce bir uygunluk plakası verilir.

MADDE 21

Bu Sözleşme ve Eklerinde Yapılacak Değişikliklerle İlgili Kurallar

1. Herhangi bir Âkit Taraf bu Sözleşme için bir veya daha fazla değişiklik önerebilir. Önerilen değişiklik metni, bu değişiklikleri tüm Âkit Tarafalara ve 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere iletecek olan Gümrük İşbirliği Konseyine bildirilir. Gümrük İşbirliği Konseyi ayrıca, Ek 7'de belirtilen kurallara uygun olarak bir idarî komite toplar.
2. Bir önceki paragrafa uygun olarak önerilen veya Komite toplantısında hazırlanan ve Komiteye katılarak oy veren üyelerin üçte iki bir çoğunluğu ile kabul edilen herhangi bir değişiklik Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirilir.
3. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, değişikliğin kabul edilmesi amacıyla, Âkit Tarafalara ve bilgi edinmeleri için de 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere bildirimde bulunur.
4. Bir önceki paragrafa göre bildirilen değişiklik, değişiklikle ilgili bildirim yapıldığı tarihten itibaren 12 aylık bir süre içinde Âkit Taraf ülkelerinden biri tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bir itiraz yapılmadığı takdirde, kabul edilmiş sayılır.
5. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, mümkün olan en kısa sürede, önerilen değişikliğe herhangi bir itirazın olup olmadığını tüm Âkit Tarafalara ve 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere bildirir. Önerilen değişiklik için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine

bir itirazda bulunulursa, bu değişiklik kabul edilmemiş sayılır ve hiçbir etkisi olmaz. Eğer Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine böyle bir itiraz bildiriminde bulunulmazsa, değişiklik, önceki paragrafta sözü edilen 12 aylık sürenin bitiminden üç ay sonra veya değişikliğin kabulü sırasında İdarî Komite tarafından muhtemelen belirtilen daha sonraki bir tarihte tüm Âkit Taraflar için yürürlüğe girer.

6. Her Âkit Taraf, bu Sözleşmeyi gözden geçirmek için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirimde bulunarak bir konferansın toplanmasını isteyebilir. Genel Sekreter bu isteği tüm Âkit Taraflara bildirir. Eğer Âkit Taraflardan en az üçte biri, Genel Sekreterin bildirim tarihini takip eden dört aylık süre içinde bu isteği kabul ettiğini bildirirse, bir gözden geçirme konferansı toplanır. Böyle bir konferans ayrıca Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından İdarî Komitenin böyle bir talepte bulunması üzerine de toplanır. İdarî Komite, mevcut ve oy veren ülkelerin çoğunluğu sağlandığı takdirde böyle bir talepte bulunabilir. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri bu paragraf hükümlerine uygun olarak böyle bir konferans toplanması halinde 18 inci maddede sözü edilen ülkeleri de bu konferansa davet eder.

MADDE 22

1, 4, 5 ve 6 Sayılı Eklerde Değişiklik Yapılması ile İlgili Özel Usuller

1. 21 inci maddede belirtilen değişiklik usullerinden ayrı olarak, 1, 4, 5 ve 6 sayılı Ek'lerle ilgili değişiklik önerileri bu maddede gösterildiği şekilde ve Ek 7'de belirtilen kurallara uygun olarak yapılır.

2. Herhangi bir Âkit Taraf önerilen değişiklikleri Gümrük İşbirliği Konseyine bildirir. Konsey bu değişiklikleri Âkit Tarafların ve 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelerin dikkatine sunar ve İdarî Komiteyi toplantıya çağırır.

3. Bir önceki paragrafa uygun olarak önerilen veya Komite Toplantısında hazırlanan ve mevcut ve oy veren ülkelerin üçte iki çoğunluğu ile kabul edilen herhangi bir değişiklik Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine iletilir.

4. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, değişikliği kabul için Âkit Taraflara, bilgi edinmeleri için de 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere bildirir.

5. Eğer bu değişikliğe, Âkit Tarafların beşte biri veya Âkit Taraf sayısı az ise beşi tarafından, değişikliğin Genel Sekreter tarafından Âkit Taraflara ileildiği tarihten itibaren 12 aylık bir süre içinde bir itiraz yapılmadığı takdirde, önerilen değişiklik kabul edilmiş sayılır. Kabul edilmemiş önerilen değişikliğin hiç bir etkisi yoktur.

6. Eğer değişiklik kabul edilirse, önerilen değişikliğe itiraz etmemiş tüm Âkit Taraflar için bir önceki paragrafta sözü edilen 12 aylık sürenin bitiminden itibaren üç ay sonra veya değişikliğin kabulü sırasında İdarî Komitenin tayin ettiği daha sonraki bir tarihte yürürlüğe girer. Komite değişikliğin kabulü sırasında, bir geçiş dönemi esnasında, mevcut eklerin tamamen veya kısmen bu değişiklikle beraber aynı zamanda yürürlükte kalacağını şart koşabilir.

7. Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, değişikliğin yürürlüğe giriş tarihini tüm Âkit Taraflara ve 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere bildirir.

MADDE 23

Sözleşmeden Çekilme

Her Âkit Taraf Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine vereceği bir bildirimle bu Sözleşmeden çekilebilir. Çekilme Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinin bu huustaki bildiriye almasından bir yıl sonra geçerli olur.

MADDE 24

Sözleşmenin Yürürlükten Kalkması

Bu Sözleşme Âkit Tarafların sayısı üstüste oniki ay süre ile beşten aşağı düşerse yürürlükten kalkar.

MADDE 25

Anlaşmazlıkların Çözülmesi

1. Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanması ile ilgili olarak iki veya daha fazla Âkit Taraf arasında müzakere veya diğer bir çözüm yolu ile halledilemeyen herhangi bir anlaşmazlık, taraflardan birinin talebi üzerine aşağıdaki şekilde teşkil edilen bir hakem kuruluna intikal ettirilir : Anlaşmazlıkla ilgili taraflar birer hakem tayin ederler ve bu iki hakemce başkanlık görevini yapmak üzere üçüncü bir hakem atanır. Taraflardan biri tahkim talebinin alınmasından üç ay sonra bir hakem tayin etmediği veya hakemler bir başkan seçmedikleri takdirde, taraflardan biri Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinden bir hakemin veya hakem kurulu başkanının tayin edilmesini ister.

2. Birinci paragraf hükümlerince kurulan hakem kurulunun kararı anlaşmazlık halindeki tarafları bağlar.

3. Hakem kurulu kendi iç tüzüğünü tespit eder.

4. Kurallar ve toplantı yeri ve ihtilafli konularla ilgili hakemler kurulu kararları çoğunlukla alınır.

5. İhtilaf halindeki taraflar arasında hakem kararının yorumu veya infazı ile ilgili bir anlaşmazlık ortaya çıktığı takdirde, bu karar taraflarca kararı veren hakem heyetine getirilebilir.

MADDE 26

İhtirazi Kayıtlar

1. Bu Sözleşmeye 1-8, 12-17, 20, 25 ve bu maddenin hükümleri ve bu maddelerin Eklerde bulunan hükümleri ile ilgili olanlar hariç, ihtirazi kayıtlar konulabilir. Ancak bu kayıtların yazılı olarak bildirilmesi ve eğer bu bildirim tasdik, kabul, onay ve katılma belgelerinin tevdiinden önce olmuş ise, bu belgede bu bildirim tayid edilmesi gerekir, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri bu kayıtları 18 inci maddede sözü edilen Âkit Taraf olmayan ülkelere de iletir.

2. Birinci paragrafta uygun olarak konulan bir rezerv;

(a) Rezervi koyan Âkit Taraf için, bu kayıt ölçüsünde bu Sözleşmenin ihtirazi kayıt konulan hükümlerini değiştirir; ve

(b) Bu Âkit Taraf ile olan ilişkilerinde diğer Âkit Taraflar içinde aynı ölçüde bu hükümleri değiştirir.

3. Birinci paragraf hükümlerine uygun olarak bir ihtirazi kayıt koyan herhangi bir Âkit Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirmek sureti ile bu kaydını kaldırabilir.

MADDE 27

Bildirim

21, 22 ve 26 ncı maddelerde yer alan bildirimlere ilave olarak, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından 18 inci maddede sözü edilen tüm ülkelere :

- (a) 18 inci maddeye dayanarak yapılan imzalar, tasdikler, kabuller, onaylar ve katılmalar;
- (b) 19 uncu madde uyarınca bu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihleri;
- (c) 21 inci ve 22 nci maddeler uyarınca bu Sözleşmede yapılan değişikliklerin yürürlüğe giriş tarihi;
- (d) 23 üncü madde uyarınca yapılan fesihleri;
- (e) 24 üncü madde uyarınca bu Sözleşmenin yürürlükten kaldırılması, hakkında bildirimde bulunulur.

MADDE 28

Asıl Metinler

Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca metinlerinin de asıl metin olduğu bu Sözleşmenin orijinali, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi edilecek ve aslına uygun tasdikli örnekleri Genel Sekreterlikçe 18 inci maddede sözü edilen ülkelere gönderilecektir.

Yukarıdaki hususları tasdik zımında, aşağıda imzası bulunan tam yetkililer bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Bu Sözleşme bin dokuz yüz yetmiş iki yılının Aralık ayının ikinci günü Cenevre'de tanzim edilmiştir.

EK 1

Konteynerlerin Markalanması ile İlgili Hükümler

1. Aşağıdaki bilgiler konteynerlerin açıkça görülebilen ve uygun bir yerine uzun süreli dayanacak bir şekilde yerleştirilir :

- (a) Sahibinin veya belli başlı sürücünün kimliği;
- (b) Sahibi veya sürücü tarafından verilen konteyner tanıtım marka ve numaraları; ve
- (c) Sabitleştirilmiş teçhizatı dahil konteynerin dara ağırlığı.

2. Konteynerin ait olduğu ülke, ya tam olarak, ya da Uluslararası Standart ISO 3166 da bulunan ISO alpha-2 ülke kodu vasıtası ile veya uluslararası karayolu trafiğinde motorlu taşıtların kaydının yapıldığı ülkeyi göstermede kullanılan belirleyici bir işaret yoluyla gösterilir. Her ülke, konteyner üzerinde kendi adını veya belirleyici işaretini kullanmayı kendi ulusal mevzuatına bağlayabilir. Sahibinin veya sürücünün kimliği ya tam olarak ya da amblem, bayrak gibi sembollerin dışında alışılmamış kimlikle gösterilebilir.

3. Ayrıca gümrük mührü altında taşımacılık için onaylanmış konteynerler Ek 5'in hükümlerine uygun olarak onay plakası üzerinde bulunması gereken aşağıdaki detayları da taşır :

- (a) İmalatçının seri numarası (imalatçı numarası); ve
- (b) Eğer konteyner tipine göre onaylandı ise tipin kimlik numarası veya harfleri.

EK 2

Bu Sözleşmenin 7 nci Maddesine Göre Geçici Kabul İşlemleri

1. Bu Sözleşmenin 7 nci maddesi hükümlerinin uygulanması amacıyla her Âkit Taraf, geçici kabulü yapılacak konteynerlerin hareketinin takibi amacıyla, sahipleri, sürücüleri veya bunların temsilcileri tarafından tutulan kayıt belgelerini kullanırlar.

2. Aşağıdaki hükümler uygulanır;

(a) Konteynerlerin sahibi veya sürücüsü, konteynerlerin geçici kabulünün yapılacağı ülkede temsilci bulundurlar.

(b) Sahip veya sürücü veya bunların temsilcisi yazılı olarak aşağıdakileri yapar :

(i) İlgili ülkenin gümrük yetkililerine, istekleri üzerine, geçici kabulü yapılacak her konteynerin dolaşımı ile ilgili adı geçen ülkeye giriş, çıkış, yer ve tarihlerini içeren detaylı bilgileri sağlamak;

(ii) Geçici kabul şartlarının yerine getirilememesi durumunda gerekli olabilecek ithal vergi ve resimlerini ödemek.

EK 3

İç (Dahili) Trafikte Konteynerlerin Kullanımı

Bu Sözleşmenin 9 uncu maddesinde öngörüldüğü üzere her Âkit Taraf, konteynerlerin iç (dahili) trafikte kullanılması konusunda aşağıdaki şartları koymada yetkilidir :

(a) Konteynerin, ihraç eşyasının yükleneceği veya boş olarak ihraç edileceği yere en kısa yoldan gönderilmesi veya en yakın güzergahı takip ederek götürülmesi gerekir.

(b) Konteyner, tekrar ihraç edilmeden önce iç (dahili) trafikte sadece bir kez kullanılır.

EK 4

Gümrük Mührü Altında Yapılan Uluslararası Taşımacılık için Konteynerlere Uygulanacak Teknik Şartlara İlişkin Kurallar

MADDE 1

Temel Hükümler

Gümrük mührü altında yapılan taşımacılık için onay, yapım ve teçhizi aşağıda belirtilen tarza uygun olan konteynerlere verilebilir :

(a) Gümrük mührü bozulmadan veya gözle görülür bir iz bırakmadan mühürlü kısımdan hiçbir eşyanın çıkarılamayacak veya içine konulamayacak olan konteynerler;

(b) Gümrük mührünün kolay ve etkili bir şekilde tatbik edilebileceği konteynerler;

(c) Eşyanın saklanabileceği hiçbir gizli bölmesi olmayanlar;

(d) Eşya taşımaya elverişli bölmelerine gümrük kontrolü için kolaylıkla erişilebilenler.

MADDE 2

Konteynerlerin Yapısı

1. Bu kuralların 1 inci maddesindeki hükümleri karşılamak üzere :

(a) Konteynerleri oluşturan parçalar (kenarlar, taban, kapılar, tavan, direkler, iskelet, çapraz parçalar, v.s.) açık bir iz bırakmadan kaldırılamayacak veya tekrar yerine konulamayacak bir tarzda veya açık bir iz bırakmadan değiştirilemeyecek tarzda monte edilecektir. Kenarlar, taban, kapılar ve tavan değişik unsurlardan meydana geldiği takdirde aynı şartlara uygun ve yeterli dayanıklılıkta olacaktardır;

(b) Kapılar ve diğer bütün kapatma sistemleri (tıparlar, bakım kapakları, halkalar, v.s. dahil) gümrük mührünün tatbik edileceği bir tarzda olacaktır. Bu tertibat, konteynerin, açık bir-iz bırakmadan hareket ettirilemeyecek veya yeri değiştirilemeyecek veya kapı veya sürgü gümrük mührü kırılmadan açılmayacak tarzda olmalıdır. Mühür uygun bir biçimde korunacaktır. Açılabilen tavanlara izin verilecektir.

(c) Havalandırma ve drenaj delikleri, konteynerin içine girişi önleyen tertibat ile teçhiz edilecektir. Bu da dıştan açık bir iz bırakmadan kaldırılamayacak veya tekrar yerine konulamayacak tarzda olmalıdır.

2. Bu kuralların 1 (c) maddesi hükümlerine uymamasına rağmen, pratik nedenlerle boşluklar ihtiva eden (örneğin; çift duvarlar arası boşluk) konteynerin tamamlayıcı kısımlarına izin verilir. Sözü edilen boşlukların eşya saklanması amacıyla kullanılmamaları için;

(i) Konteynerin iç kaplaması açık bir iz bırakmadan çıkarılamaz veya yeniden yerleştiremez biçimde olmalıdır; veya

(ii) Bu gibi boşlukların sayısı en aza indirilecek ve gümrükçe kontrolünü mümkün kılacak biçimde olacaktır.

MADDE 3

Katlanabilir veya Sökülebilir Konteynerler

Katlanabilir veya sökülebilir konteynerler, bu kuralların 1 inci ve 2 nci maddeleri hükümlerine tabidir; buna ilaveten konteyner monte edildiği zaman, çeşitli parçaları birarada kilitleyen bir sistemle tutturulmalıdır. Bu kilitleme sistemi konteynerin dışında ise, monte edildikten sonra gümrük tarafından mühürlemeye uygun olmalıdır.

MADDE 4

Brandalı Konteynerler

1. Mümkün olan hallerde, bu kuralların 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddelerinin hükümleri brandalı konteynerlere de uygulanacaktır. Ayrıca, bu konteynerler bu maddenin hükümlerine de uygun olacaklardır.

2. Branda, yeterli dayanıklılıkta ve esnemeyen sağlam çadır bezinden veya plastik kaplı yada kauçuk kaplı kumaştan yapılmış olacaktır. Branda, sağlam ve kapatma sistemi sağlamlaştırıldığı takdirde yüke yaklaşmayı imkânsız kılacak biçimde yapılmış olmalıdır.

3. Eğer branda birkaç parçadan yapılmış ise, kenarları birbiri içine katlanacak ve en az 15 mm aralıklı çift dikişli olarak dikilecektir. Bu dikişler kurallara ekli 1 no.'lu krokide gösterildiği gibi yapılacaktır. Ancak, brandanın bazı kısımlarının (kapaklar ve takviye köşeleri gibi) bu şekilde birleştirilmesinin mümkün olmadığı hallerde, üst kısmın kenarını katlayıp 2 veya 2 (a) no.'lu krokilerde gösterildiği biçimde dikmek yeterlidir. Dikişlerden biri sadece iç kısımdan görülebilecek ve bu dikiş için kullanılan ipin rengi, brandanın ve diğer dikiş için kullanılan ipin renginden farklı olacaktır. Bütün dikişler makine dikişi olacaktır.

4. Eğer branda birkaç parçadan oluşan bir plastik maddeden yapılmış ise bu kurallara ilişik 5 no.'lu kroki uyarınca parçalar iki sıktan biri seçilerek birbirlerine kaynatma sureti ile birleştirilebilir. Parçaların kenarları en az 15 mm üstüste getirilecektir. Parçalar üstüste gelen kısmın bütün genişliği boyunca birarada eritilip kaynatılacaktır. Dış brandanın kenarı aynı birleştirme yöntemi ile en az 7 mm eninde bir plastik band ile kaplanacaktır. Plastik bandın her iki kenarına en az 3 mm eninde açıkça ayırdedilebilen tek tip bir kabartma basılacaktır. Parçalar açık bir iz bırakmadan ayrılıp tekrar birleştirilemeyecek bir biçimde birbirine kaynatılacaktır.

5. Tamirler bu kurallara ekli 4 no.'lu krokide tarif edilen metodlara uygun olarak yapılacaktır; kenarlar birbiri üzerine katlanacak ve en az 15 mm aralıkla görülebilir bir çift dikişli dikilecektir. İç taraftan görülen ipin rengi dış taraftan görülen ipin renginden ve brandanın

renginden farklı olacaktır. Bütün dikişler makine dikişi olacaktır. Brandanın kenarı hasar görmüşse, bu hasar gören kısım bir yama ile tamir edilecek, bu dikişlerde kurallara ilişkin 1 no.'lu kroki ve bu maddenin 3 üncü paragrafında tarif edilen metoda uygun olarak tamir edilir, fakat bu durumda yama brandanın iç kısmına yerleştirilir, plastik band brandanın her iki tarafına da yapıştırılacak şekilde tutturulur.

6. (a) Branda kuralların 1 inci maddesinin (a) ve (b) şıklarında belirtilen şartlara kesinlikle uyacak bir biçimde konteynere bağlanır. Bağlantı :

- (i) Konteynere bağlanmış metal halkalar;
- (ii) Brandanın kenarında perçinli halkalar;
- (iii) Brandanın üstünden ve halkaları arasından geçen ve bütün uzunluğu dıştan görülebilen sürgü ile bağlanır.

Konteynerin yapım sisteminin eşyaya doğrudan yaklaşmayı engellediği haller dışında branda, tespit halkalarının merkezinden ölçülerek konteynerin en az 250 mm üzerine kapatılacaktır.

(b) Brandanın herhangi bir kenarı konteynere daimî olarak tespit edildiğinde, bağlantı sürekli olacak ve sağlam tertibatla yapılacaktır.

7. Halkalar arasındaki ve perçinli delikler arasındaki mesafe 200 mm.'yi aşmayacaktır. Bununla birlikte, konteynerin yapısının ve brandasının, konteynerin iç kısmına girişi engelleyecek biçimde olduğu hallerde, halkalar ve delikler arasında kenarlarda 300 mm.'yi geçemeyen mesafe kabul edilebilir. Perçinli delikler takviye edilmiş olacaktır.

8. Bağlantı için :

- (a) En az 3 mm. çapında çelik tel halat; veya,
- (b) En az 8 mm. çapında kenevir veya sisaldan yapılmış şeffaf, esnemeyen plastik bir maddeyle kaplı halat; kullanılacaktır.

Tel halatlar şeffaf, esnemeyen plastik bir madde ile kaplı olabilir.

9. Her halat yekpare ve her iki başında sert metal uçları olacaktır. Her metal uçta, güm-rük mühürünün ip veya şeridinin takılabileceği içi boş perçin olacaktır. Yekpare olduğundan emin olunması için halat perçinin her yanından görülebilir durumda olacaktır. (Kurallara ilişkin 5 no.'lu krokiye bakınız.)

10. Yükleme ve boşaltma için kullanılan branda açıklıklarında brandanın her iki kenarı yeteri kadar üst üste binecektir. Bunların bağlantısı :

(a) Bu maddenin 3 üncü ve 4 üncü paragraflarına uygun bir şekilde dikilmiş yada kaynatılmış bir kenar;

(b) Bu maddenin 7 nci paragrafının şartlarına uygun halkalar ve perçinli delikler; ve

(c) Uygun bir maddeden yapılmış yekpare ve esnemeyen en az 20 mm. eninde ve 3 mm. kalınlığında halkalar arasından geçirilen ve brandanın ve kenarların iki yanını birleştiren bir kayış ile yapılır. Kayış brandanın iç kısmına tespit edilecek ve bu maddenin 8 inci paragrafında sözü edilen halatın geçtiği perçinli bir delikle sağlamlaştırılacaktır.

Açık bir iz bırakmaksızın eşyaya doğrudan yaklaşımı önleyen, bölme plakası gibi özel bir tertibat tutturulmuşsa, kenar istenmeyecektir.

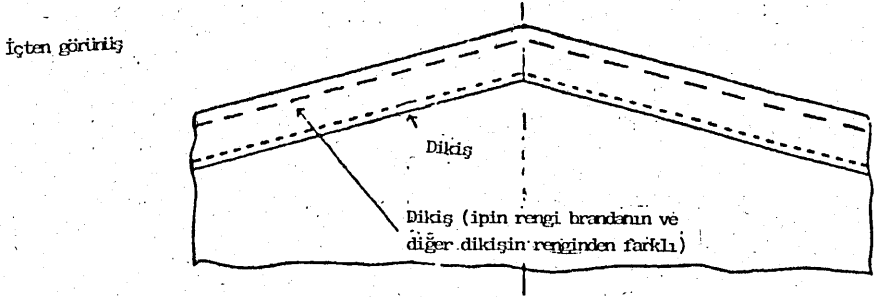
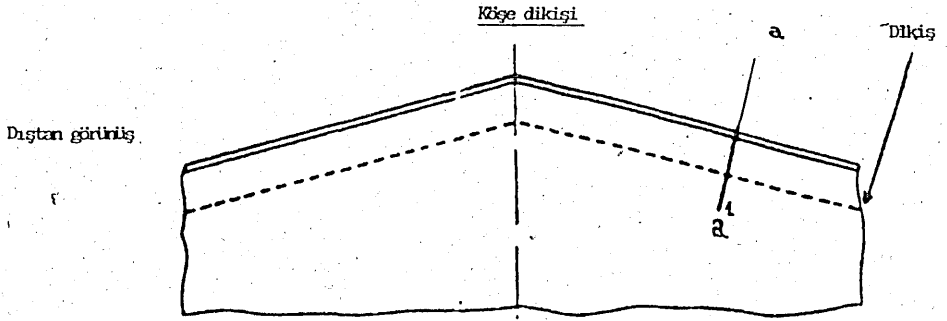
11. Ek 1'e uygun olarak konteyner üzerinde olması gereken tanıtm markaları ve Ek 5'te yer alan onay plakası hiçbir surette branda ile örtülmeyecektir.

MADDE 5

Geçici Hükümler

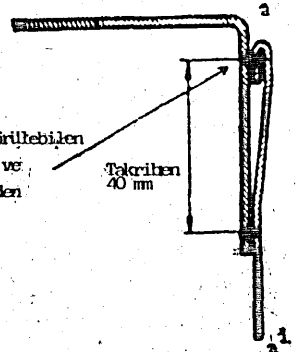
1 Ocak 1977'ye kadar, bu kurallara ekli 5 no.'lu krokiye uygun olan uçlara, deliklerinin çapları krokide verileden daha az olan içi boş perçin ihtiva etseler bile izin verilecektir.

BİRKAÇ PARÇADAN MEYDANA GELMİŞ BRANDALAR

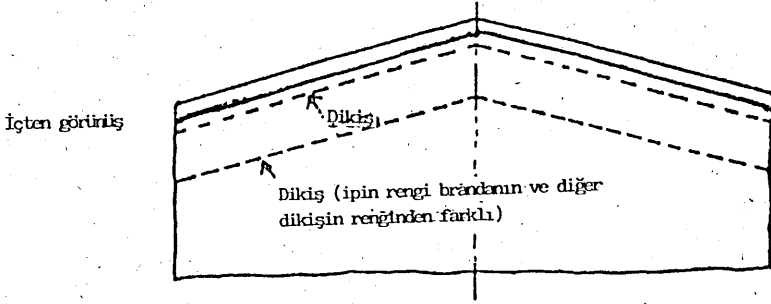
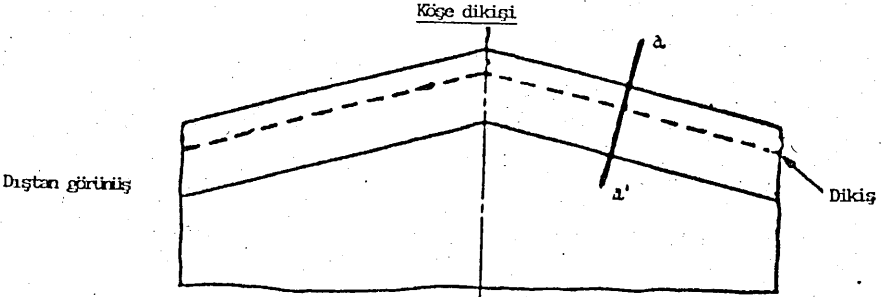


Bölüm a-a¹

Sadece iç kısımdan görülebilen
ipin rengi brandanın ve
diğer dikişin renginden
farklı

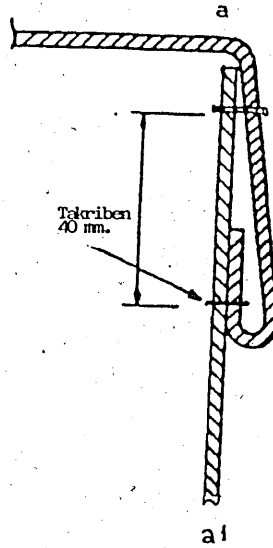


BİRKAÇ PARÇADAN MEYDANA GELMİŞ BRANDALAR



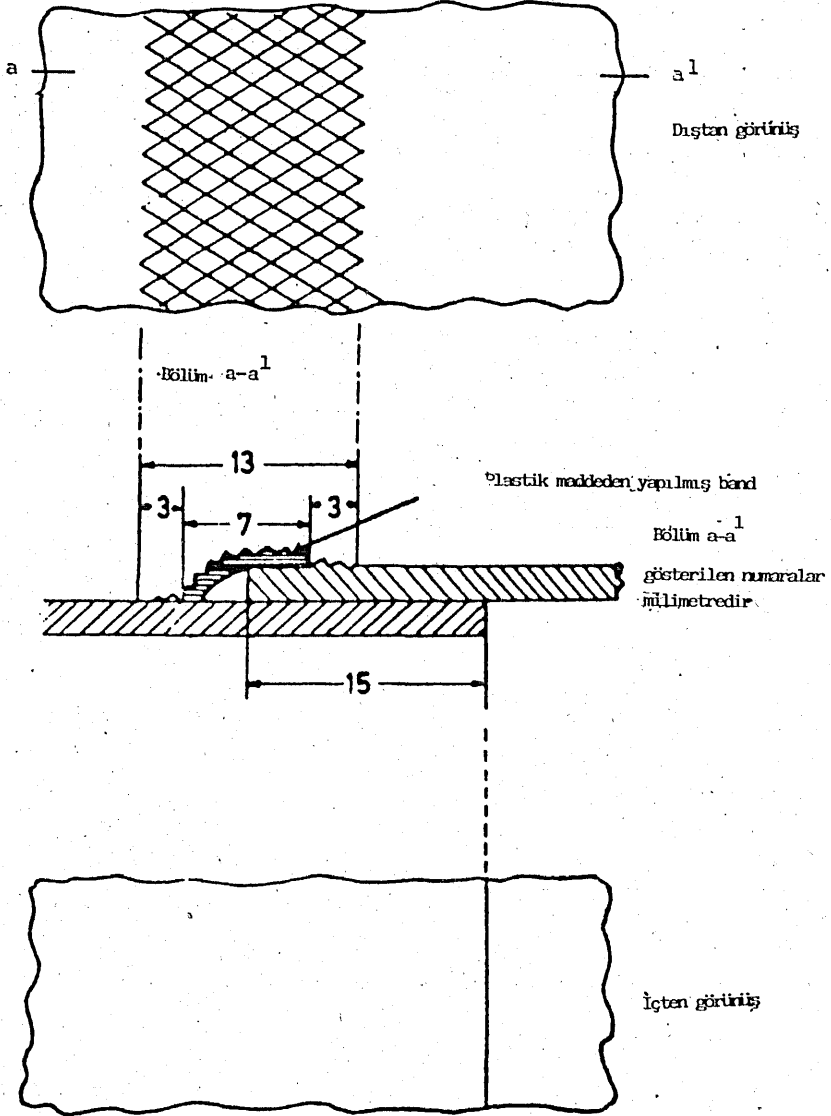
Bölüm a-a'

İç kısımdan görülen,
ipin rengi brandanın ve diğer
dikmişin renginden farklı.



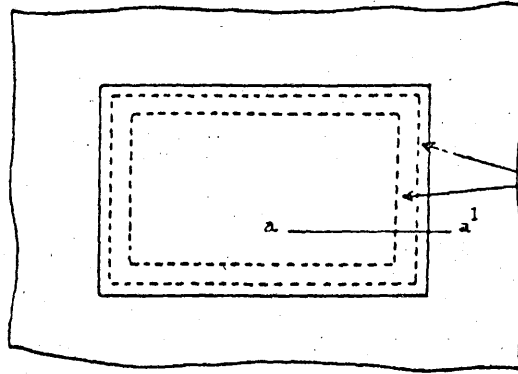
BİRKAÇ PAÇADAN MEYDANA GELMİŞ ERANDALAR

Beraber kaynatılmış



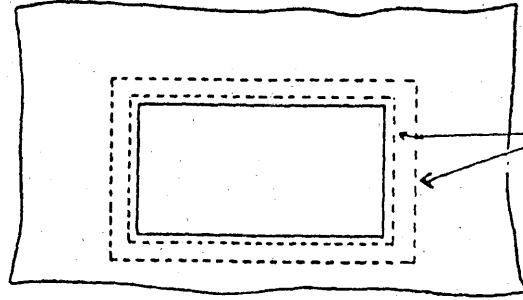
BRANDANIN TAMİRİ.

Dıştan görünüş



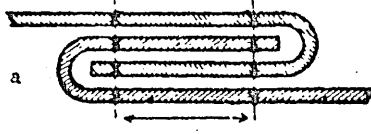
Dikişler

İçten görünüş



Dikişler (x)

Bölün a-a¹

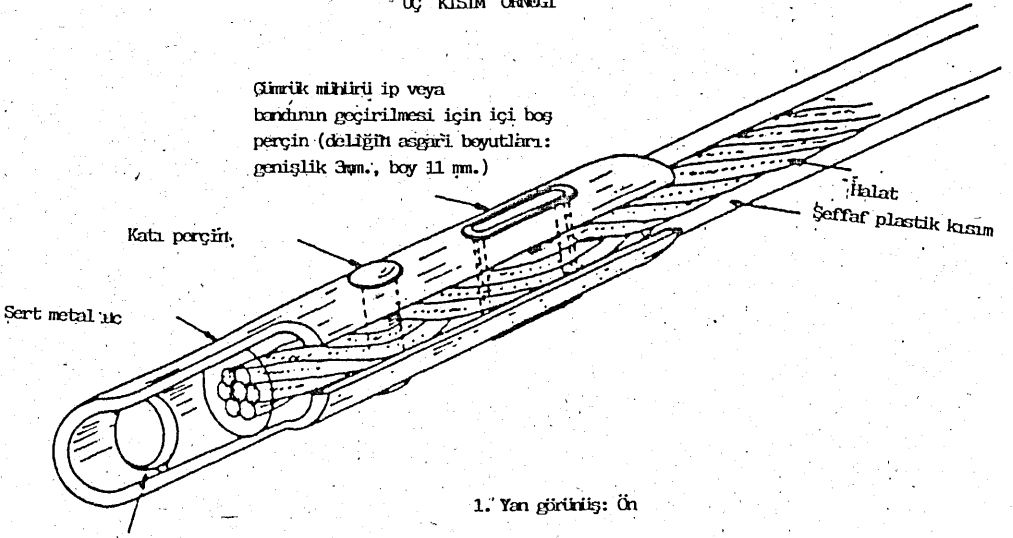


Dış

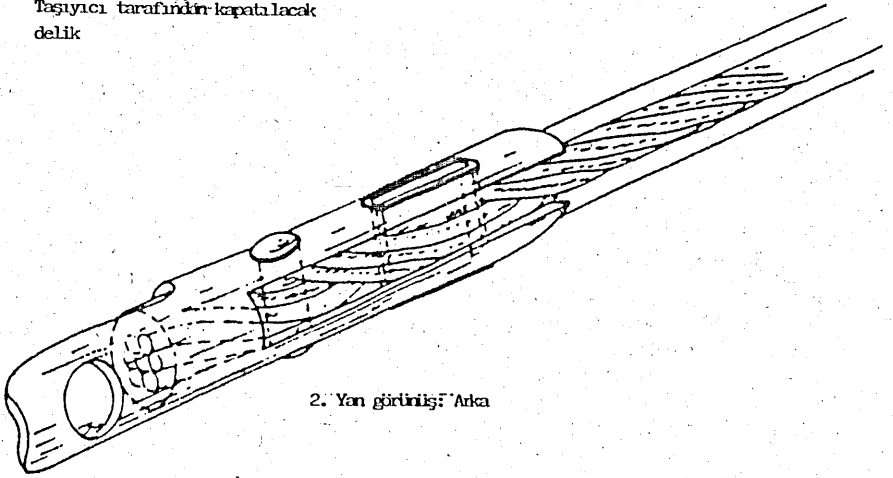
İç

(x) İç kısımdan görülebilen dikişlerin rengi dış kısımdan görülebilenlerin ve brandanın renginden farklıdır.

UÇ KISIM ÖRNEĞİ



Taşıyıcı tarafındaki kapata lacak delik



EK 5

Ek 4'te Yer Alan Teknik Şartlara Uygun Olan Konteynerlerin Kabul İşlemleri

Genel Bilgiler

1. Konteynerler gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için aşağıdaki işlemlerden birine göre kabul edilebilir :

- İmalat safhasında yapım tipine göre (imalat safhasında onay işlemi)
- İmalattan sonraki safhada, ya tek tek ya da aynı tipte olan konteynerlerden belirli sayıda (imalat sonrası onay işlemi)

Her İki Onay İşlemi için Ortak Hükümler

2. Onay vermekle yükümlü yetkili makam, müracaat sahibine onaydan sonra, duruma göre, ya sınırsız sayıda kabul edilmiş tipte konteyner, ya da belirli sayıda konteyner için geçerli bir kabul belgesi verir.

3. İlgili kişi bunları gümrük mührü altında eşya taşınmasında kullanmadan önce, onay plakası takar.

4. Onay plakası daimî olarak takılacak ve resmî amaçla verilen herhangi bir diğer onay plakasının yanına, açıkça görülebilir şekilde yerleştirilecektir.

5. Bu Ek'in 1 no.lu ekindeki model 1'e uygun olan onay plakasının boyutları 20x20 cm'den az olmayıp, metal plaka şeklinde olacaktır. Aşağıdaki bilgiler plaka üzerine damgalanır veya kabartılır ya da plaka üzerinde diğer yasal şekillerde ve daimî olarak gösterilir :

- "Gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için onaylanmıştır" ibaresi;
- İsim olarak veya ISO 3166 Uluslararası Standart'ta yer alan ISO-alpha-2 ülke kodu vasıtası ile onayın verildiği ülke belirtilir veya uluslararası trafikte taşıtın kaydının bulunduğu ülkeyi gösterecek belirgin bir işaret ve onay belgesi numarası (şekiller, harfler v.s. gibi) ve onayın yılı (örneğin; "NL/26/73" işareti Hollanda/26 no.lu onay belgesi/1973 yılında verilmiştir demektir) belirtilir;
- İmalatçı tarafından konteynere verilmiş seri numarası (imalatçı numarası);
- Eğer konteyner tipine göre onaylanmış ise, konteyner tipinin tanıtıcı numaraları veya harfleri.

6. Eğer bir konteyner onaylanması için gerekli teknik şartları artık taşıyamıyorsa, gümrük mührü altında taşımacılık için kullanılmadan önce, sözü edilen teknik şartlara tekrar uyacak biçimde, onay için gereken şartlara göre yeniden düzenlenmelidir.

7. Eğer bir konteynerin esas özellikleri değişmiş ise, onay geçerli olmayacak ve gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için yeniden kullanılmadan önce yetkili makam tarafından yeniden onaylanması gerekecektir.

İmalat Safhasında Yapım Tipine Göre Onay için Özel Hükümler

8. Konteynerlerin seri tiplerine göre imal edildikleri hallerde imalatçı, imalatın yapıldığı ülkedeki yetkili makamlara konteynerin tipinin onaylanması için başvurabilir.

9. İmalatçı yaptığı başvuruda onaylanmasını istediği konteynerin tanıtım numara ve harflerini belirtir.

10. Başvuru ile birlikte onaylanacak konteynerin çizimleri ve ayrıntılı plan özellikleri de verilir.

11. İmalatçı yazı ile aşağıdaki yükümlülükleri üstlendiğini belirtir;

- (a) Yetkili makama, incelemek istediği takdirde bu tür konteynerleri göstermek;
- (b) Sözü edilen seri tiplerin yapımı sırasında, her zaman yetkili makamın diğer kısımları incelemesine izin vermek;
- (c) Önem derecesi ne olursa olsun yetkili makamı her değişiklikten haberdar etmek;
- (d) Onay plakası üzerinde olması istenilen işaretlere ilaveten konteyner tipinin tanıtım rakamları ve harfleri ve seri tipindeki konteynerin seri numarasının (imalatçı numarası) konteynerin görülebilir bir yerine işaretlenmesi;
- (e) Yapım tipinde imal edilen konteynerlerin bir kaydını tutmak.

12. Yetkili makam, eğer varsa, onayın verilebilmesi için teklif edilen tipte yapılması gerekli değişiklikleri bildirir.

13. Yetkili makam Ek 4'te öngörülen teknik şartlara uyan yapım tipine göre imal edilmiş bir ya da daha fazla konteyneri inceledikten sonra, tatmin olmadıkça hiçbir yapım tipine onay vermez.

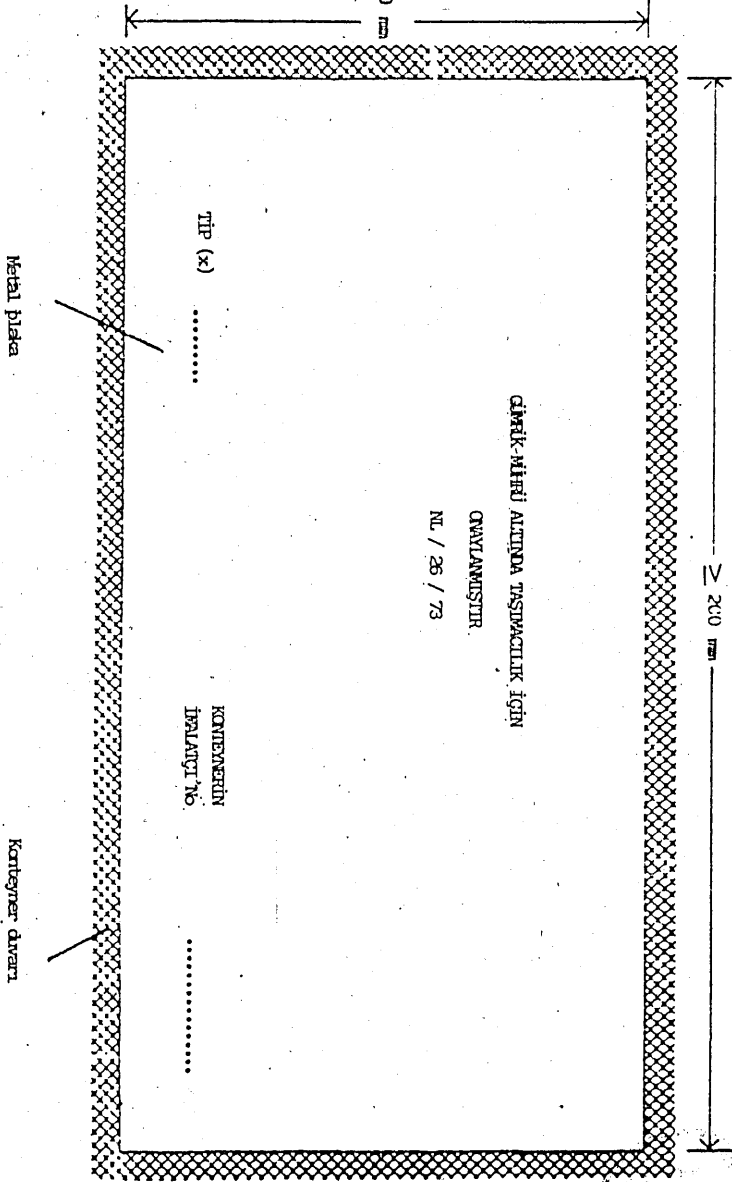
14. Bir konteyner tipi onaylandığı zaman başvuruyu yapana, bu Ekin 2 no.'lu ekinde gösterilen II no.'lu modele göre ve onaylanan tipin özelliklerine uygun olarak imal edilmiş bütün konteynerler için geçerli bir tek onay belgesi verilir. Bu belge, imalatçıyı bu Ekin 5 inci paragrafında öngörülen biçimde bir onay plakasını her konteynere takmaya hak kazandırır.

İmalattan Sonraki Safhada Onay için Özel Hükümler

15. Eğer imalat safhasında onay için başvuru yapılmamışsa, yetkili makama onayı istenen konteyneri veya konteynerleri gösterebilecek sahibi, sürücüsü veya bunlardan birinin temsilcisi onay için başvuruda bulunabilir.

16. Onay için bu Ekin 15 inci paragrafına uygun olarak yapılan başvuruda, imalatçı tarafından her konteynere verilen seri numarası (imalatçı numarası) bildirilir.

17. Yetkili makam, gereken sayıda konteyner veya konteynerleri inceleyerek Ek 4'te gösterilen teknik şartlara uygun olduğunu tespit ettiği takdirde, bu Ekin 3 no.'lu ekinde gösterilen III no.'lu modele uygun ve sadece onaylanan konteynerler için geçerli bir onay belgesi verir. Sözü edilen konteyner veya konteynerlere verilen imalatçının seri numarası veya numaralarını taşıyacak böyle bir belge, başvuruyu yapanı, onaylanacak her konteynere bu Ekin 5 inci paragrafında gösterilen onay plakası takmakla yükümlü kılar.



Ek 5'in 1 No.lu ekt

MODEL No. 1

(ÖZMİR PLAKASI)

≥ 200 mm

ÇİMERİK MİHRİ ALTINDA TAŞINACILIK İÇİN

ÖNERİLMİŞTİR

NL / 36 / 73

KONİSERİN
İMALATI NO.

Metal plaka

Kartşner dıvartı

(x) Sadece yapım tipine göre öneri durumunda

Ek 5'in 2 No.'lu Eki

MODEL NO. II

1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesi

Yapım Tipi için Onay Belgesi

1. Belge No. (x)
2. Bu belge aşağıda tarif edilen konteyner tipinin onaylandığına ve bu tipe göre imal edilmiş konteynerlerin gümrük mührü altında taşımacılık için kabul edilebileceğini kanıtlar.
3. Konteynerin türü
4. Yapım tipinin tanıtım rakam veya harfleri
5. İmalat planları tanıtım numarası
6. Yapım ayrıntılarının tanıtım numarası
7. Darası
8. Santimetre olarak dış boyutları
9. Yapımı ile ilgili temel özellikler (malzemenin türü, yapım cinsi, v.s.)
10. Bu belge yukarıda belirtilen çizim ve özelliklere uygun olarak imal edilmiş bütün konteynerler için geçerlidir.
11. Kendisi tarafından imal edilmiş ve onaylanmış, yapım tipinde her konteynere bir onay belgesi takmaya yetkili olan
(imalatçı adı ve adresi)
verilmiştir.

..... 19

(yer) (tarih)

..... tarafından verilmiştir.
(veren servis veya kuruluşun imza ve mühürü)
(arka sayfadaki nota bakınız)

(x) *Onay plakasında işaretlenmesi gerekli harf ve şekilleri yazınız (1972 Konteynerlerle ilgili gümrük Sözleşmesi, Ek 5, paragraf 5 (b))*

ÖNEMLİ NOT

(1972 Konteynerlerle ilgili gümrük Sözleşmesi, Ek 5, 6 ve 7 nci paragraflar)

6. Eğer bir konteyner onaylanması için gerekli teknik şartları artık taşıyamıyorsa, gümrük mührü altında taşımacılık için kullanılmadan önce, sözü edilen teknik şartlara tekrar uyacak biçimde onay için gereken şartlara göre yeniden düzenlenmelidir.

7. Eğer bir konteynerin esas özellikleri değişmiş ise, onay geçerli olmayacak ve gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için yeniden kullanılmadan önce yetkili makam tarafından yeniden onaylanması gerekecektir.

Ek 5'in 3 No.'lu Eki

MODEL NO. III

1972 Konteynerlerle İlgili Gümrük Sözleşmesi
İmalat Sonrası Safhada Verilen Onay Belgesi

1. Belge No. (x)
 2. Bu belge aşağıda tarif edilen konteynerin (konteynerlerin) gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için onaylandığını kanıtlar.
 3. Konteyner (ler)'in türü
 4. İmalatçı tarafından konteyner (ler)'e verilen seri numarası (numaraları) .
.....
 5. Darası
 6. Santimetre olarak dış boyutları
 7. Yapımı ile ilgili temel özellikler (malzemenin türü, yapımın cinsi, v.s.)
 8. Yukarıda belirtilen konteyner (ler)'e bir onay plakası takmaya yetkili.....
.....
(Müracaatçının adı ve adresi)
..... de
(yer) (tarih) 19
- tarafından verilmiştir.
(veren servis veya kuruluşun imza ve damgası)
(arka sayfadaki nota bakınız)

(x) Onay plakasında işaretlenmesi gerekli harf ve şekilleri yazınız (1972 Konteynerlerle ilgili gümrük Sözleşmesi, Ek 5, paragraf 5 (b))

ÖNEMLİ NOT

(1972 Konteynerlerle ilgili gümrük Sözleşmesi, Ek 5, 6 ve 7 nci paragraflar)

6. Eğer bir konteyner onaylanması için gerekli teknik şartları artık taşıyamıyorsa, gümrük mührü altında taşımacılık için kullanılmadan önce, sözü edilen teknik şartlara tekrar uyacak biçimde onay için gereken şartlara göre yeniden düzenlenmelidir.

7. Eğer bir konteynerin esas özellikleri değişmiş ise, onay geçerli olmayacak ve gümrük mührü altında eşya taşımacılığı için yeniden kullanılmadan önce yetkili makam tarafından yeniden onaylanması gerekecektir.

Ek 6

Açıklayıcı Notlar

Giriş

(i) Bu Sözleşmenin 13 üncü maddesinin hükümlerine uygun olarak, Açıklayıcı Notlar, bu Sözleşmenin ve Eklerinin bazı hükümlerine yorumlar getirir.

(ii) Açıklayıcı Notlar, bu Sözleşmenin ve Eklerinin hükümlerini değiştirmez, sadece bu hükümlerin içeriğine, anlamına ve uygulama alanına daha kesinlik getirir.

(iii) Özellikle, bu Sözleşmenin gümrük mührü altında taşımacılık yapan konteynerlerin onaylanması ile ilgili 12 nci maddesi ve 4 no.'lu Ekinin hükümlerine bağlı olarak, bu hükümlere uygun olması açısından Âkit Taraflarca kabul edilecek yapım tekniklerini belirler. Aynı zamanda Açıklayıcı Notlar, eğer varsa, bu hükümlerle bağdaşmayan yapım tekniklerini de belirler.

(iv) Bu Açıklayıcı Notlar, teknolojideki gelişmeleri ve ekonomik talepleri dikkate alacak şekilde Sözleşme ve Eklerinin hükümlerinin uygulanmasında kolaylık sağlar.

0. Sözleşmenin ana metni

0.1 Madde 1

Altparagraf (c) (i) - Kısmî kapalı konteynerler

0.1. (c) (i) - 1. "Kısmen kapalı" deyimi, 1 inci maddenin (c) (i) altparagraflarındaki teçhizata uygulandığı üzere kapalı konteynere benzer bir taban ve üst çatıdan oluşan ve yüklenme yeri vazifesi gören tertibatla ilgilidir. Üst çatı genel olarak bir konteynerin çerçevesini oluşturan metal unsurlardan yapılmıştır. Bu tip konteynerler, aynı zamanda bir ya da daha fazla yan ve ön duvarları içerebilir. Bazı durumlarda, sadece tabana direklerle bağlı bir tavan vardır. Bu tip konteyner özellikle havaleli eşyanın (örneğin; motorlu taşıtlar) taşınmasında kullanılır.

Altparagraf (c) - Konteynerin aksam ve teçhizatı

O.1. (c) - 1. Konteynerin "aksam ve teçhizatı" deyimi, çıkarılabilir olmalarına rağmen özellikle aşağıdakileri kapsar :

(a) Konteynerin içindeki ısıyı kontrol eden, muhafaza eden ve değiştiren teçhizat;

(b) Çevre şartlarındaki değişimleri ve çarpmaları kaydedecek veya gösterecek şekilde yapılmış ısı veya çarpma kaydedicileri gibi küçük aletler;

(c) İçerideki bölmeler, paletler, raflar, destekler, çengeller veya eşyayı istifleme için kullanılan benzer aletler.

4. Ek 4

4.2 Madde 2

Altparagraf 1 (a) - Tamamlayıcı parçaların birleştirilmesi

4.2. (a) - 1. (a) Bağlantı tertibatlarının (perçinler, vidalar, somunlar, sürgüler v.s.) kullanıldığı yerlerde, bu tür tertibatın yeterli bir miktarı dıştan geçirilir, birleştirilmiş tamamlayıcı kısımları deler, iç kısımdan dışarı çıkıntı yapar ve burada sıkıca tutturulur (örneğin; perçinlenir, kaynatılır, zıvanalanır, sürgülenir veya somuna basılır veya kaynak yapılır). Fakat klasik perçinler (örneğin; kısımları birleştirirken iki taraftan da tutturmayı gerektiren perçin türleri gibi) iç kısımdan da geçirilebilir. Yukarıda belirtilen hususların dışında, konteynerin tabanı, kendinden burgulu vidalarla veya kendinden delici vidalarla veya patlama dolgusu ile geçirilen perçinlerle veya hava basıncı ile çakılan pimlerle sağlamlaştırılabilir. İç kısımdan yerleştirildiğinde ve döşemeyi ve altındaki metalik çapraz kısımları dik açı ile geçen ve altında metalik çaprazlar olan kendinden burgulu vidalarla veya kendinden delici vidalar hariç, uçlarının bir kısmı çaprazların dış kısmı ile aynı seviyede olmalı veya buna kaynak yapılmalıdır.

(b) Yetkili makam ne gibi ve kaç tane birleştirme aksamının bu Notun (a) altparagrafı gereğini yerine getireceğini tespit eder. Bunu, biraraya getirilen parçaların açık bir iz bırakmadan yerlerinden oynatılmayacağı veya değiştirilemeyeceğinden emin olmak sureti ile yaparlar. Diğer birleşen parçaların seçimi ve yerleştirilmesi hiçbir kısıtlamaya tabi değildir.

(c) Biraraya getirilen parçaların her iki uçtan da tutturulmasına gerek olmayan hallerdeki gibi, açık bir iz bırakmadan bir taraftan çıkarılan ya da değiştirilebilen bağlantı tertibatlarına bu Notun (a) altparagrafına göre izin verilmez. Bu tür tertibatın örnekleri esnek perçin, kör perçin ve benzerleridir.

(d) Yukarıda tanımlanan birleştirme metodları, kullanılma amaçlarını yerine getirmesi gerekli teknik şartlarla bağdaşmayan izole edilmiş konteynerler, frigorifik konteynerler ve sarıncılı konteynerler gibi özel konteynerlere uygulanır. Teknik nedenlere bağlı olarak bu Notun (a) altparagrafında tanımlanan yöntemlerle parçaları sağlamlaştırmanın mümkün olmadığı hallerde, tamamlayıcı parçalar iç duvarlarda kullanılan tertibatın dışarıdan girişi mümkün kılma şartı ile bu Notun (c) altparagrafındaki tertibat vasıtası ile birleştirilebilir.

Altparagraf 1 (b) - Kapılar ve diğer kapatma sistemleri

4.2.1. (b) - 1. (a) Gümrük mühürlerinin üzerine tespit edileceği tertibat şu şekilde olacaktır :

(i) Kaynak ya da 4.2.1. (a) - 1. Açıklayıcı Notundaki (a) altparagrafına uygun en az iki bağlantı tertibatı ile bağlanır; veya

(ii) Konteyner kapatılıp mühürlendiği zaman, tertibat açık bir iz bırakmadan çıkarılmayacak şekilde düzenlenir. Aynı zamanda;

(iii) Çapı 11 mm.'den az olmayan delikler veya en az 11 mm. uzunlukta ve 3 mm. genişliğinde yivler; ve

(iv) Hangi tip mühür kullanılırsa kullanılsın aynı oranda emniyet sağlamalıdır.

(b) Kapıları ve benzeri parçaları takmak için kullanılan pimler, uzun kanatlı menteşeler, menteşe çivileri ve benzerleri, bu Notun (a) (i) ve (ii) altparagraflarının öngördüğü hususları karşılayacak şekilde emniyet altına alınmalıdır. Hatta, bu tür tertibatın çeşitli elemanları (örneğin; menteşe plakaları, çiviler veya pimler gibi) konteyner kapatılıp mühürlendikten sonra açık bir iz bırakmadan değiştirilip sökülemeyecek bir şekilde düzenlenmelidir. Ancak, kapı ya da benzeri kısım kapanıp mühürlendiği zaman bu tür tertibatın içine dışarıdan giriş imkânı olmadığı hallerde, eğer açık bir iz bırakmadan menteşe ya da benzeri bir tertibattan ayrılması mümkün değilse, bu da yeterli kabul edilir. Bir kapı ya da benzeri kapatma tertibatında ikiden fazla menteşe varsa, bunlardan kapının en ucundan olan iki tanesi yukarıdaki (a), (i) ve (ii) altparagraflarında öngörülenlere uygun biçimde raptedilmelidir.

(c) İstisna olarak, izole edilmiş konteynerlerin durumu söz konusu olduğunda, çıkarılmaları halinde konteynerin iç kısmına veya eşyaların saklanabileceği boşluklara girmeye mümkün kılan gümrük mührü tertibatı, menteşeler veya diğer bağlantı tertibatı dışarıdan takılabilen, başka şekilde Ek 4'ün 2 nci maddesinin 1 (a) altparagrafının Açıklayıcı Notunun (a) altparagrafı gereklerini yerine getirmeyen, başlı civata veya kilit vidası ile konteynerlerin kapılarına tespit edilebilir. Şu şartla ki :

(i) Başlı civataların veya kilit vidalarının uçları, kapının dış tabaka veya tabakalarının arkasında bulunan kılavuz levhası veya benzeri tertibat üzerine tutturulur; ve

(ii) Uygun miktarda başlı civataları veya kilit vidaları gümrük mühür tertibatı üzerine, tamamen deforme olacak ve kilit vidaları ve başlı civataların uçları açık bir kurcalama izi bırakmaksızın çıkarılmayacak şekilde kaynatılmalıdır. (Bu ekin 4 no.'lu krokisine bakınız) "İzole edilmiş konteyner" deyimi, frigorifik ve izotermik konteynerleri de kapsar.

(d) Vana, musluk, bakım kapağı, flanşlar gibi çok miktarda kapatma tertibatını içeren konteynerler, gümrük mühürü sayısını en az miktarda gerektirecek biçimde düzenlenmelidir. Bu amaçla, birbirine yakın kapatma sistemleri sadece bir gümrük mühürü gerektiren herhangi bir tertibatla kendi aralarında birleştirilmeli veya aynı amacı karşılayacak bir kapak takılmalıdır.

(e) Açılan tavanlı konteynerler en az sayıda gümrük mühürü ile mühürlenecek tarzda yapılmalıdır.

Altparagraf 1 (c) - Havalandırma delikleri -

4.2.1. (c) - 1. (a) Prensipten olarak en geniş boyutu 400 mm.'yi aşmamalıdır.

(b) Eşyanın bulunduğu yere doğrudan girişe imkân veren delikler tel kafes veya delikli metal perdeler ile (her iki durumda da deliklerin azamî boyutu 3 mm.'dir) kapatılmalı ve kaynak yapılmış madenî kafes ile korunmalıdır (deliklerin azamî boyutu 10 mm. dir).

(c) Eşyanın bulunduğu yere doğrudan girişe imkân vermeyen delikler (dirsek veya bölme levhası sistemleri gibi) aynı tertibat ile korunmalıdır, fakat boyutları 10 mm. veya en fazla 20 mm. olmalıdır.

(d) Açıklıkların branda üzerinde yapıldığı hallerde, prensipten olarak bu Notun (b) altparagrafında sözü edilen tertibat konulmalıdır. Fakat dıştan takılan delikli metal perde veya içeriden takılan tel ya da kafes şeklindeki kapatma tertibatına müsaade edilir.

(e) Buna benzer metal olmayan tertibata, delikleri istenilen boyutta olmaları ve delikleri görülebilir bir tahribat izi bırakmaksızın genişletilmesini önleyecek madde kullanıldığı takdirde müsaade edilir. Buna ilaveten, brandanın bir tarafından havalandırma tertibatının yerini değiştirmek imkânsız olmalıdır.

(f) Havalandırma delikleri koruyucu bir tertibatla birlikte olabilir. Bu tertibat, deliklerin gümrük kontrolüne müsaade edecek biçimde brandaya iliştilir. Bu koruma tertibatı, havalandırma deliği perdesinden en az 5 cm.'lik bir mesafede brandaya tutturulmalıdır.

Altparagraf 1 (c) - Drenaj delikleri

4.2.1. (c) - 2. (a) Prensipten olarak, azamî boyutları 35 mm.'yi geçmemelidir.

(b) Eşya bölümüne doğrudan girişe imkân veren delikler, havalandırma delikleri ile ilgili 4.2.1. (c) - 1. Açıklayıcı Notun (b) altparagrafında tanımlanan tertibat ile kapatılmalıdır.

(c) Drenaj delikleri, eşya bölümüne doğrudan girişe imkân vermediği zaman, bu Notun (b) altparagrafında sözü geçen tertibat, eşya bölümüne doğrudan girişe imkân vermeyen deliklerin güvenilir bir sürgü sistemi ile kapatılması şartı ile gerekmez.

4.4. Madde 4

Paragraf 3 - Birden fazla parçadan yapılmış brandalar.

4.4.3 - 1. (a) Bir brandayı meydana getiren parçalar, 4 no.'lu Ekin 4 üncü maddesinin 2 nci paragrafı hükümlerine uygun olarak çeşitli maddelerden yapılabilir.

(b) Parçaların emniyeti sağlayacak şekilde düzenlenmesine, 4 no.'lu Ekin 4 üncü maddesi hükümlerine uygun olarak birleştirilmeleri şartı ile izin verilir.

Altparagraf 6 (a)

4.4.6. (a) - 1 Gümrük açısından kabul edilebilecek konteyner brandalarının takılması ve brandaların köşe dökümleri etrafında tutturulmaları sistemi için örnekler bu Ekin eki olan 1, 2 ve 3 no.'lu krokilerinde verilmiştir.

Altparagraf 6 (a) (i) - Metal sürgü halkalı brandalı konteynerler

4.4.6. (a) - 2 Konteynere tutturulmuş metal çubuklar üzerinde kayan metal emniyet halkalarının bu paragrafın amaçlarına uygunluğu kabul edilebilir (bu Eke bağlı 5 no.'lu krokiye bakınız) şu şartla ki;

- (a) Çubuklar konteynere en fazla 60 cm. aralıklarla ve açık bir iz bırakmaksızın çıkarılıp veya değiştirilemeyecek biçimde takılmalıdır.
- (b) Halkalar çift delikli veya ortası çubuklu ve tek parça halinde ve kaynaklı olmalıdır.
- (c) Konteynere bağlanan branda bu Sözleşmenin 4 no.'lu Ekinin 1 (a) maddesinde belirtilen şartlara kesinlikle uymalıdır.

Altparagraf 6 (a) (i) - Döner halkalı brandalı konteynerler

4.4.6. (a) - 3 Herbiri konteynere tutturulmuş madenî kroşe içerisinde dönen madenî döner halkalar ve bu paragrafın uygulanmasında kabul edilebilir. (Bu Eke bağlı 5 no.'lu krokiye bakınız) Şu şartla ki;

- (a) Her kroşe konteynere açık bir iz bırakmaksızın çıkarılıp veya değiştirilemeyecek biçimde takılmalıdır; ve
- (b) Her kroşe altındaki yay çan şeklindeki bir metal kapak ile tamamen kapatılmış olmalıdır.

Altparagraf 6 (b) - Sabitleştirilmiş brandalar

4.4.6. (b) - 1 Brandanın bir veya daha fazla kenarı konteynere sabit olarak tutturulmuş ise, branda bu noktalarda bir veya daha fazla metal şerit ya da diğer uygun maddelerle, bu Ekin 4.2.1. (a) - 1 Notunun (a) altparagrafının hükümlerine uygun biçimde konteynerin karesine bağlanacaktır.

Paragraf 7 - Halkalar ve delikler arasındaki mesafeler

4.4.7 - 1 Kenarlarda 200 mm.'yi geçen fakat 300 mm.'yi geçmeyen boşluklar halkaların kenar levhalarına girinti yapması ve deliklerin oval ve sadece halkaların geçebileceği büyüklükte olması şartı ile kabul edilebilir.

Paragraf 8 - Tekstil dolgulu bağlama hatatları

4.4.8 - 1 Bu paragrafın uygulanmasında, sadece çelik telden oluşan ve dolguyu tamamen kaplayan en az dört kordonla sarılmış tekstil dolgulu hatatlara çapı 3 mm.'den az olmak şartı ile (eğer varsa, şeffaf plastik kaplama hesaba katılmadan) izin verilir.

Altparagraf 10 (a) - Branda gerici kanatlar

4.4.10. (a) - 1 Birçok konteynerin brandası, dış kısımdan konteynerin kenarı boyunca uzanan metal halkalı deliklerle delinmiş yatay bir kanatla teçhiz edilmiştir. Germe kanatları diye bilinen bu kanatlar germe kordonları veya benzeri tertibatla brandayı gerdirmek için kullanılır. Bu tür kanatlar, branda üzerinde yapılan ve araç içinde taşınan eşyalara yaklaşılmasını önleyen yatay delikleri gizlemek için kullanılır. Bu yüzden bu tip kapakların kullanılmasına izin verilmemesi tavsiye edilir. Onun yerine aşağıdaki tertibat kullanılabilir :

- (a) Brandanın iç kısmına tutturulan germe kanatları veya benzeri türler, veya;

(b) Herbiri brandanın dış yüzüne bir tek madenî halka delikle bağlanmış ve brandanın uygun bir biçimde gerdirilmesini sağlayacak küçük tek kanatlar.

Bazı hallerde branda üzerinde gerdirme kanatlarının kullanılmasından sakınmak mümkün olabilir.

Altparagraf 10 (c) - Branda kayışları

4.4.10. (c) - 1 Aşağıdaki maddeler kayış yapımı için uygun sayılmaktadır :

(a) Deri;

(b) Plastik kaplı veya kauçukla beslenmiş kumaşlar dahil olmak üzere gerilemeyen dokuma maddeleri. Ancak bu tür maddeler ayrıldıktan sonra açık bir iz bırakmadan tekrar kaynatılamayacak veya yapıştırılamayacaklardır. Hatta, kayışları kaplayan plastik madde şeffaf ve pürüzsüz olmalıdır.

4.4.10. (c) - 2 Bu eke ekli 3 no.'lu krokide gösterilen tertibat, 2 no.'lu Ekin 4 üncü maddesinin 10 uncu paragrafının son kısmının hükümlerine uyar.

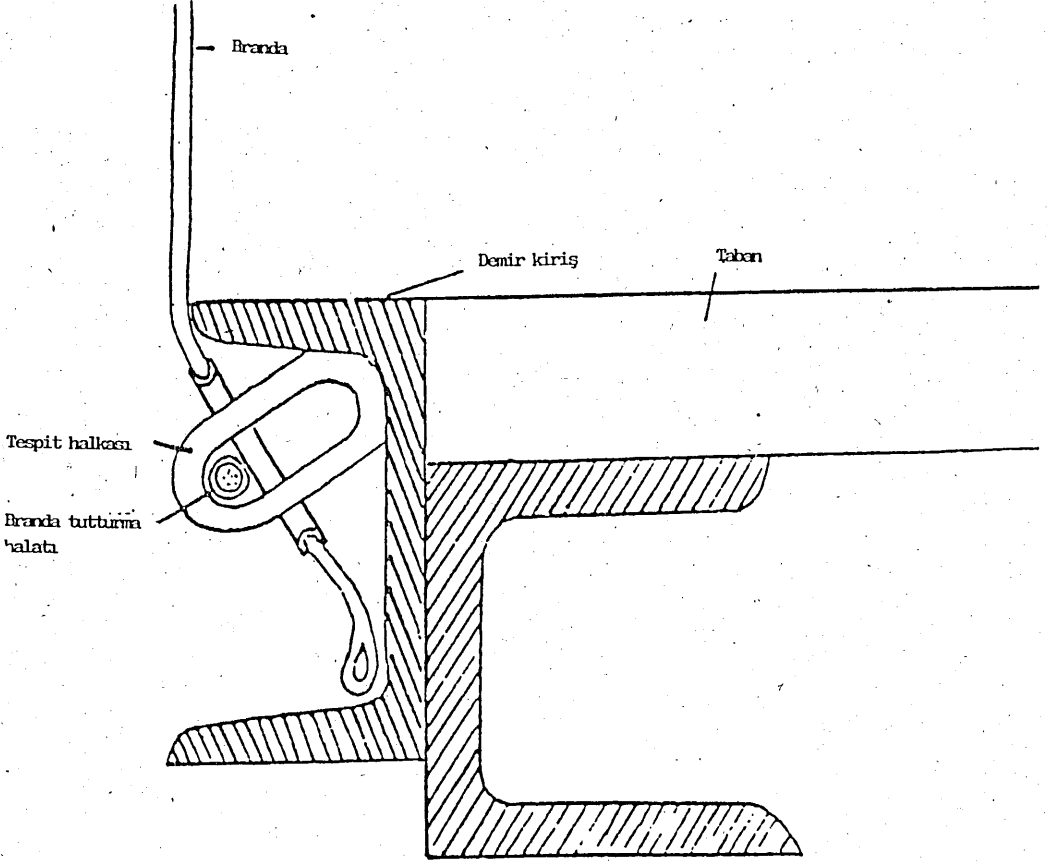
5. Ek 5

5.1 Paragraf 1 - Birleşmiş brandalı konteynerlerin kabulü

5.1.1 - Eğer gümrük mührü altında taşımacılık için onaylanmış brandalı iki konteyner tek bir konteyner oluşturacak şekilde birleştirilirse ve gümrük mührü altında taşımacılık için gerekli şartları yerine getirerek tek bir branda ile kaplanırsa, bu birleşmiş konteynerler için ayrı bir onay belgesi veya onay plakası gerekmez.

BRANDA BAĞLAMA TERTİBATI

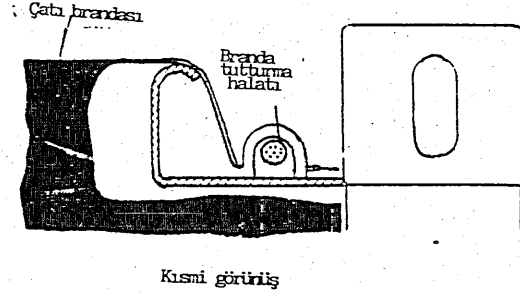
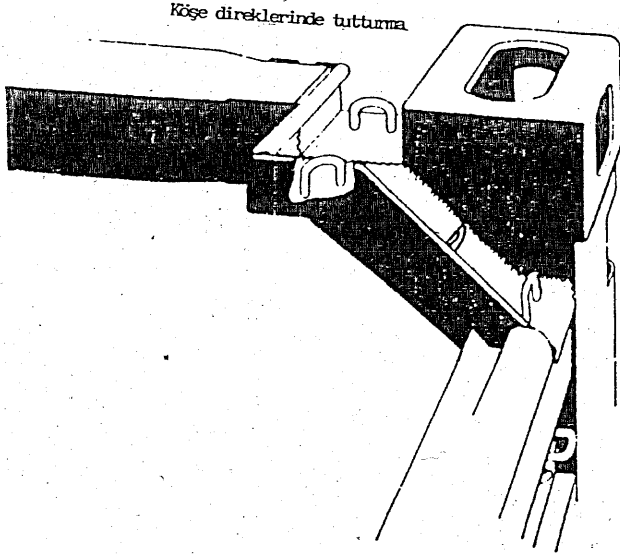
Aşağıda şekli görülen tertibat Ek 4'ün 4. maddesinin 6 (a) altparagrafının hükümlerine uyar.



Ek 6 - Kroki No. 2

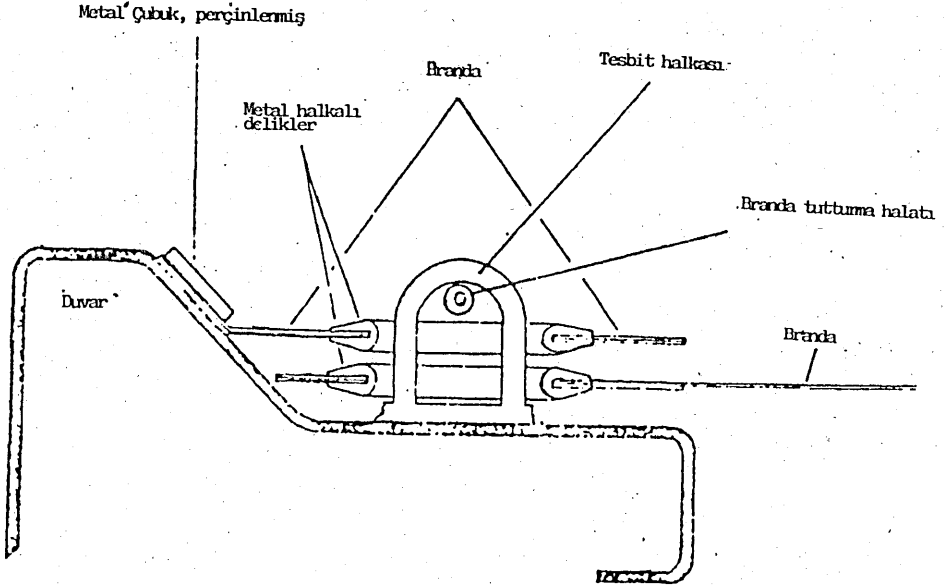
KONTEYNERLERİN KÖŞE DÖKÜMLERİ ETRAFINA BRANDANIN TUTTURULMASINA İLİŞKİN TERTİBAT

Aşağıda şekli görülen tertibat, Ek 4'ün 4. maddesinin 6(a) paragrafının hükümlerine uyar.

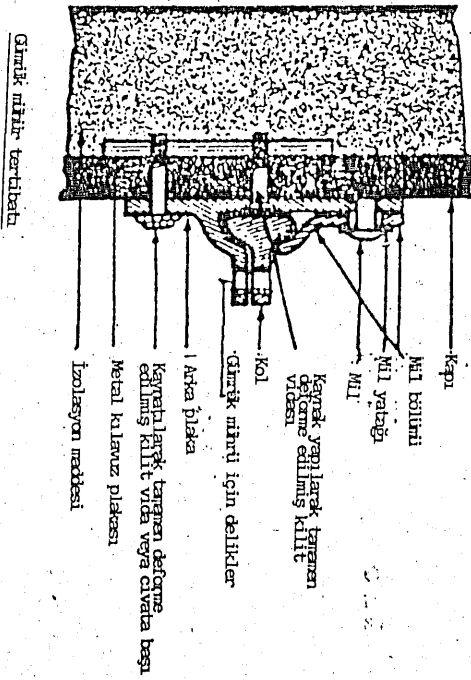
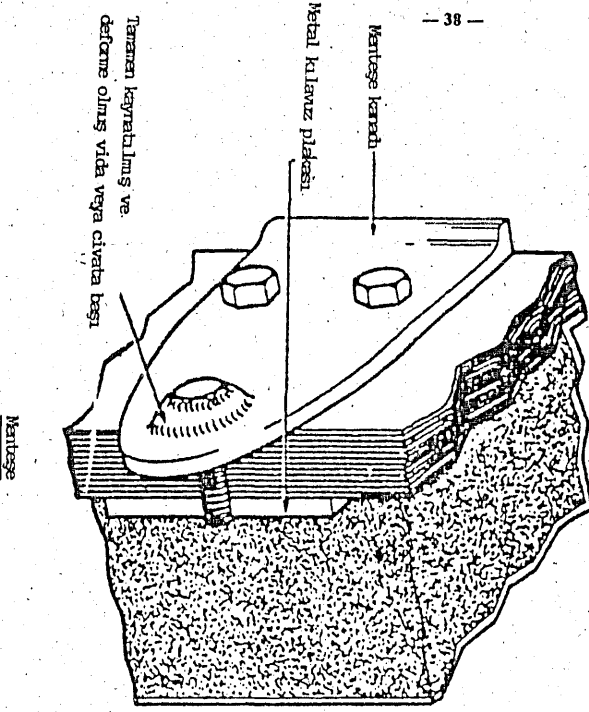


KONTEYNER BRANDALARININ BAĞLANMASINA İLİŞKİN BİR TERTİBAT ÖRNEĞİ

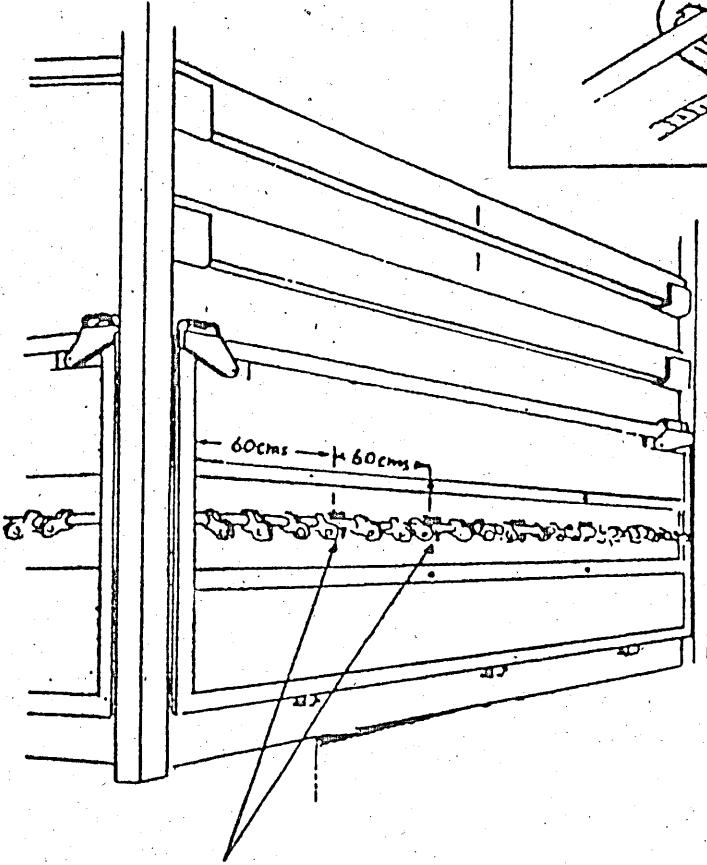
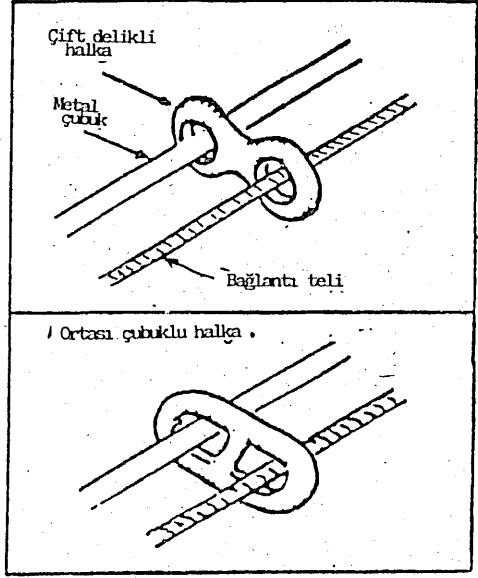
Aşağıda şekli görülen tertibat, Ek 4'ün 4. maddesinin 10. paragrafının son kısımdaki hükümlere uyar. Ayrıca Ek 4'ün 4. maddesinin 6. paragrafının hükümlerine de uyar.



İZOLE EDİLMİŞ KAPILARIN KAPILARINDAKİ MENEŞE VE ÇİFTLİK MİFİDÜ TERZİBAĞINA İLİŞKİN ÇİZİM

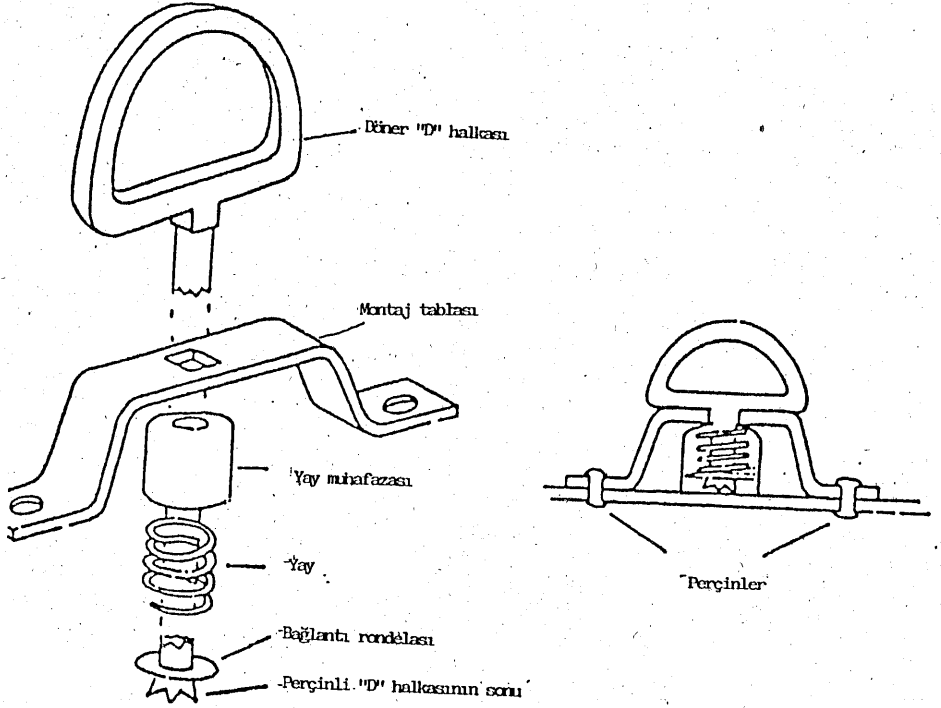


METAL SİĞİ HALKALI BRANDALI KONTEYNERLER



Çubuk bağlanma noktaları

DÖNER HALKA ÖRNEĞİ ("D" HALKASI)



EK 7

İdarî Komitenin Oluşumu ve Kuralları

MADDE 1

1. Âkit Taraflar İdarî Komitenin üyesidirler.
2. Komite ve Sözleşmenin 18 inci maddesinde sözü edilen Âkit Taraf olmayan devletlerin yetkili yöneticilerinin veya uluslararası kuruluşların temsilcilerinin, kendilerini ilgilendiren sorunlar için, Komitenin toplantılarına gözlemci olarak katılmalarına karar verebilir.

MADDE 2

Gümrük İşbirliği Konseyi Komiteye Sekreteryâ hizmetleri sağlar.

MADDE 3

Komite her yıl ilk toplantısında bir başkan ve bir başkan yardımcısı seçer.

MADDE 4

Âkit Tarafların yetkili idareleri değişiklik tekliflerini, buna bağlı nedenlerini ve ayrıca Komite toplantılarının gündemine dahil edilmesini istedikleri konuları Gümrük İşbirliği Konseyine bildirir. Gümrük İşbirliği Konseyi bu gündem konularını Âkit Tarafların yetkili yöneticilerine ve bu Sözleşmenin 18 inci maddesinde yer alan ve Âkit Taraf olmayan ülkelere bildirir.

MADDE 5

1. Gümrük İşbirliği Konseyi Komiteyi, Komitenin belirleyeceği bir tarihte toplar. Ancak bu iki yıldan bir kezden daha az sıklıkta olamaz. Ayrıca bunun için en az 5 Âkit Tarafın yetkili idarelerinin isteği gereklidir. Konsey gündem taslağını Komite toplantısından en az altı hafta önceden Âkit Tarafların yetkili idarelerine ve bu Sözleşmenin 18 inci maddesinde yer alan ve Âkit Taraf olmayan devletlere dağıtır.

2. Bu kuralların 1 inci maddesinin 2 nci paragrafı uyarınca Komitenin aldığı karar üzerine, Gümrük İşbirliği Konseyi bu Sözleşmenin 18 inci maddesinde sözü geçen ve Âkit Taraf olmayan devletlerin yetkili idareleri ve Komite toplantılarında gözlemcileri ile temsil edilen uluslararası organizasyonları toplantıya çağırır.

MADDE 6

Teklifler oya sunulur. Toplantıda temsil edilen her Âkit Tarafın bir oyu vardır. Bu Sözleşmede bir değişiklikle ilgili olanların dışında kalan teklifler Komite tarafından hazır bulunanların oy çokluğu ile kabul edilir. Sözleşmede yapılması istenilen değişiklikler ve değişikliklerin yürürlüğe girmesi ile ilgili bu Sözleşmenin 21 inci maddesinin 5 inci paragrafı ve 22 nci maddesinin 6 ncı paragrafında sözü geçen kararlar hazır bulunanların üçte iki oy çokluğu ile kabul edilir.

MADDE 7

Komite raporunu kapanış oturumundan önce kabul eder.

MADDE 8

Bu ekteki ilgili hükümlerin yokluğu halinde Komite bir başka şeye karar vermedikçe, Gümrük İşbirliği Konseyi kuralları uygulanabilir.

İMZA PROTOKOLÜ

Hükümetlerince tam yetkiye haiz, bu Sözleşmeyi bugünkü tarihiyle imzalayanlar, bu Sözleşmeyi imzaladıkları anda aşağıdaki beyanlatları vermişlerdir.

1. Konteynerlerin geçici ithal prensibi, gümrük vergi ve resimlerinin hesaplanması amacıyla, geçici ithal edilen konteynerlerin kıymetinin veya ağırlığının konteynerin içindeki eşyanın kıymet veya ağırlığına ilave edilmesiyle çatışır. Kanunen belirlenmiş tara faktörünün, konteynerlerle taşınan eşyanın ağırlığına ilavesi kabul edilebilir. Ancak bunun için eşyanın konteynerlerle taşındıkları için değil de, ambalajın olmayışı veya mahiyetinden ileri gelmesi şarttır.

2. Bu Sözleşme hükümleri, konteynerlerin kullanımını düzenleyen gümrük dışı ulusal mevzuatın veya uluslararası sözleşmelerden ileri gelen hükümlerin uygulanmasına mani teşkil etmez.

3. İç hacimdeki bir metreküplük sınır (bu Sözleşmenin 1 inci maddesinde verilmiştir) daha küçük hacimli konteynerler için daha sınırlayıcı düzenlemelerin uygulanacağını göstermez ve Âkit Taraflar daha küçük hacimli konteynerler için, bu Sözleşmede açıklanan konteynerlere benzer bir geçici kabul işlemi uygulurlar.

4. Bu Sözleşmenin 6, 7 ve 8 inci maddelerinde gösterilen konteynerin geçici kabul ile ilgili işlemlere gelince, Âkit Taraflar bütün gümrük belgelerinin ve garantilerin ortadan kalkmasının kendilerinin bu Sözleşmenin ana amaçlarından birini gerçekleştirmede yardımcı olacağını ve tarafların bu amacı elde etmek için ellerinden geleni yapacağını kabul ederler.

